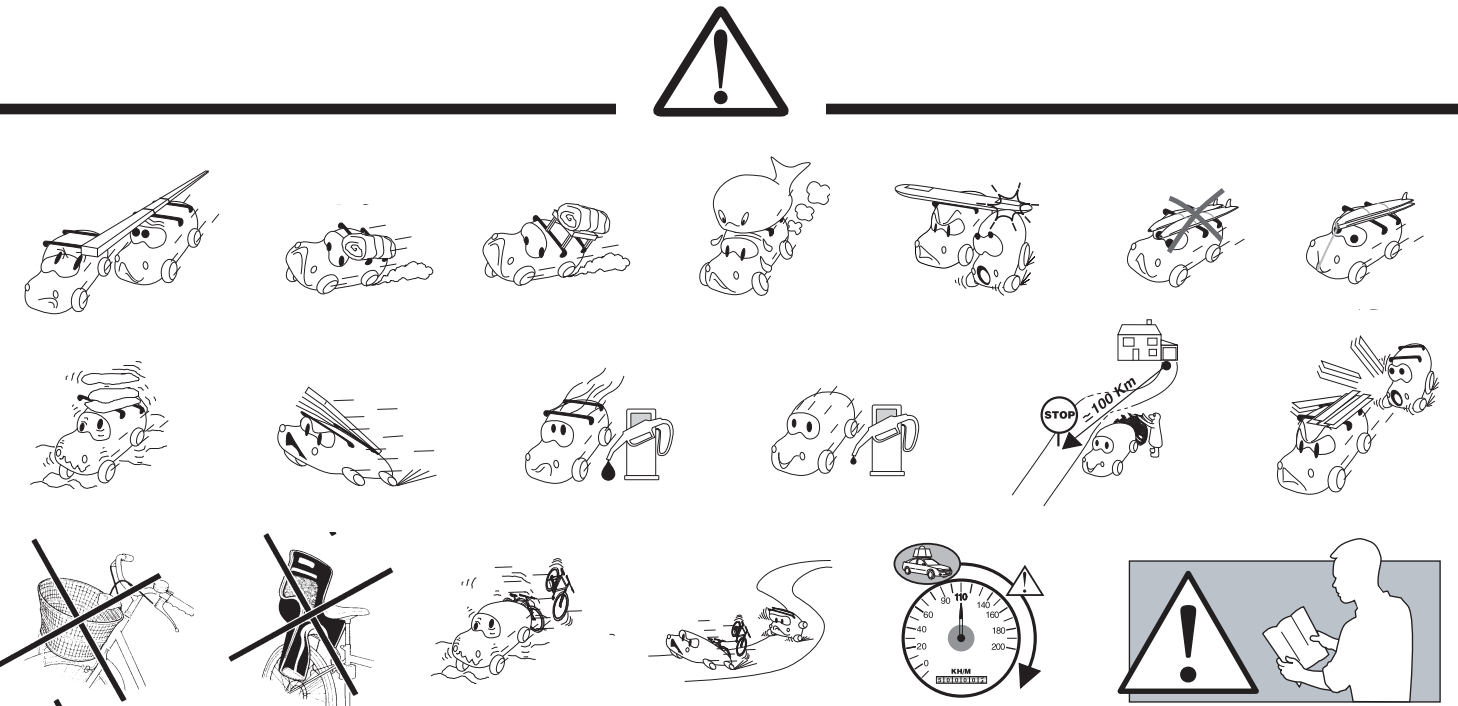
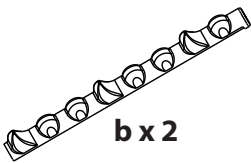
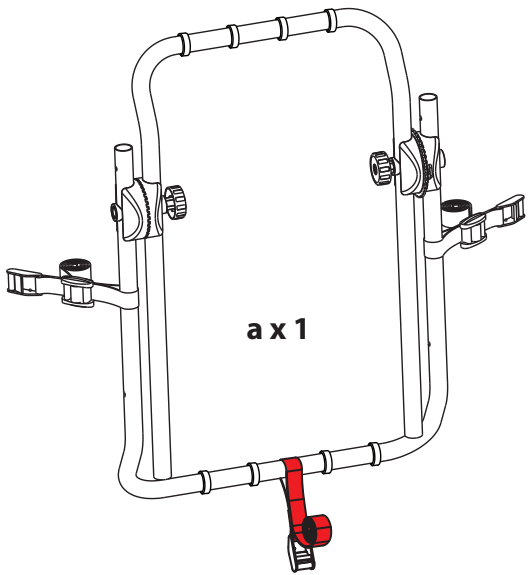


FR Point à contrôler avant le départ NL Controleer voor het vertrek de volgende punten PL Punkty do sprawdzenia przed wyjazdem HU Indulás előtt ellenőrizendő pontok IT Prima della partenza, controllare ES Antes de salir, revise los siguiente PT Verificar antes do arranque RU Проверить перед запуском RO Listă de verificări de efectuat înainte de plecare

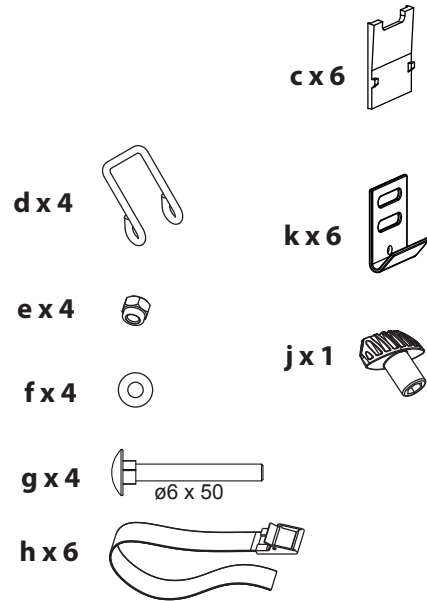
- FR** Vérifier le réglage des noix (X1/X2) **NL** Controleer de instelling van de moeren (X1/X2) **PL** Sprawdzić regulację zacisków (X1/X2) **HU** Ellenőrizze a beállítóegységet (X1/X2) **IT** La regolazione della vite di serraggio (X1/X2) **ES** El ajuste del tornillo de apriete (X1/X2) **PT** O aperto do parafuso de fixação (X1/X2) **RU** Проверить регулировку цепи (X1/X2) **RO** Verificarea reglajului şuruburilor-nucă (X1/X2)
- FR** Vérifier la longueur des sangles supérieures (Y) **NL** Controleer de lengte van de bovenste banden (Y) **PL** Sprawdzić długość taśm górnych (Y) **HU** Ellenőrizze a felső hevederek hosszát (Y) **IT** La lunghezza della cinghia superiore (Y) **ES** La longitud de correas de encima (Y) **PT** O comprimento da correia superior (Y) **RU** Проверить длину верхних ремней (Y) **RO** Verificarea lungimii chingilor superioare (Y)
- FR** Vérifier la charge autorisée sur la notice (2 vélos=30 Kg / 3 vélos=45 Kg) **NL** Controleer de toegelaten belasting in de handleiding (2 fietsen = 30 Kg / 3 fietsen =45 Kg) **PL** Sprawdzić w instrukcji dopuszczalne obciążenie (2 rowery = 30 kg / 3 rowery = 45 kg) **HU** Ellenőrizze a használati utasításban az engedélyezett terhelést (2 kerékpár=30 Kg / 3 kerékpár=45 Kg) **IT** Il carico massimo indicato sul manuale (2 ruote = 30 kg / 3 ruote = 45 kg) **ES** Carga máxima permitida mencionada en las instrucciones (2 bicicletas = 30 kilos / 3 bicicletas = 45 kilos) **PT** A carga máxima, indicada no manual de instruções (2 rodas 30kg/3 rodas 45 kg) **RU** Убедиться в допустимости массы согласно индикатору (2 велосипеда = 30 кг / 3 велосипеда = 45 кг) **RO** Verificarea sarcinii autorizate menţionate în instrucţiuni (2 biciclete=30 Kg / 3 biciclete=45 Kg)
- FR** Vérifier le positionnement des vélos **NL** Controleer de plaatsing van de fietsen **PL** Sprawdzić ustawienie rowerów **HU** Ellenőrizze a kerékpárok elhelyezését **IT** La posizione delle ruote **ES** Puesta de las bicicletas **PT** A posição das rodas **RU** Проверить расположение велосипедов **RO** Verificarea poziţionării bicicletelor
- FR** Vérifier l'arrimage des vélos (sangle rouge) **NL** Controleer de bevestiging van de fietsen (rode band) **PL** Sprawdzić rozmieszczenie rowerów (taśma czerwona) **HU** Ellenőrizze a kerékpárok rögzítését (piros heveder) **IT** Il fissaggio delle ruote (cinghie rosse) **ES** Fijación de las bicicletas (las correas rojas) **PT** A fixação das rodas (tiras vermelhas) **RU** Проверить расположение груза на велосипедах (красный ремень) **RO** Verificarea prinderii bicicletelor (chinga roşie)
- FR** Vérifier l'arrimage de l'ensemble sur le véhicule **NL** Controleer de bevestiging van het geheel op het voertuig **PL** Sprawdzić rozmieszczenie całości na pojeździe **HU** Ellenőrizze a rakomány rögzítését a gépjárműre **IT** Il fissaggio dell'intera struttura al veicolo **ES** Fijación de toda la construcción en el coche **PT** A fixação de toda a estrutura ao automóvel **RU** Проверить расположение всего груза на транспортном средстве **RO** Verificarea prinderii sistemului pe vehicul
- FR** Vérifier la lisibilité des feux et de la plaque **NL** Controleer de leesbaarheid van de lichten en de plaat **PL** Sprawdzić widoczność świateł i tablicy rejestracyjnej **HU** Ellenőrizze a jelzőlámpák és a rendszám tábla láthatóságát **IT** Che le luci posteriori e la targa non siano coperte **ES** Si las luces y la matrícula no estén cubiertas **PT** Se os faróis e a matrícula não se encontram tapadas **RU** Убедиться в возможности считывания сигналов и информации на номерном знаке **RO** Verificarea vizibilităţii lămpilor şi a numărului de înmatriculare
- FR** Contrôler l'ensemble lors de vos arrêts **NL** Controleer het geheel tijdens alle haltes **PL** Sprawdzić całość obciążenia podczas zatrzymania **HU** Megálláskor mindig ellenőrizze a rakományt **IT** Durante le soste, che le condizioni del portapacchi siano quelle corrette **ES** Estado total del portabicicletas durante las paradas **PT** O estado do suporte de tejadilho durante as paragens **RU** Контролировать положение груза во время остановок **RO** Controlarea sistemului în timpul opririlor



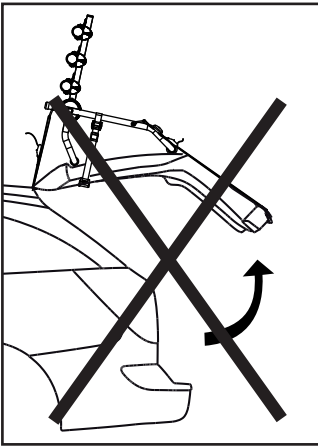
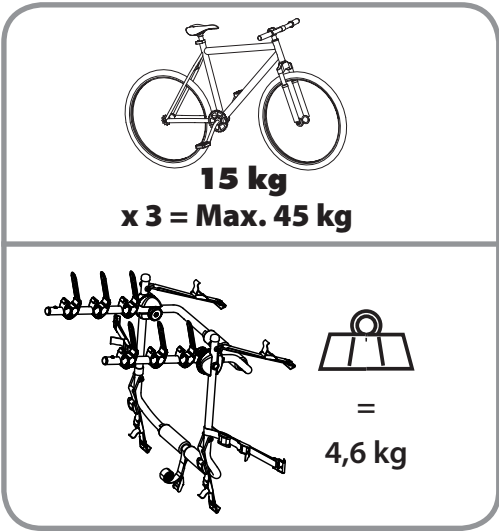
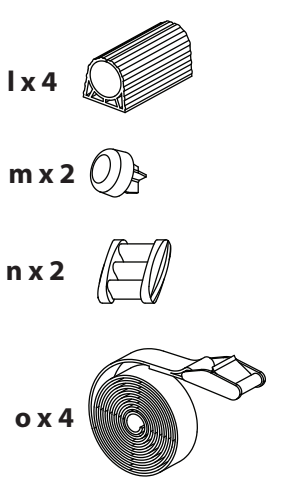
PORTE VELO DE COFFRE 1ER PRIX



PV 162



PV 96



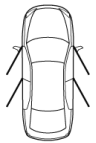
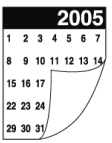
- FR** Garder cette notice pour les utilisations futures.
- NL** Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
- PL** Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
- HU** Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
- IT** Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- ES** Guardar este manual para futuras utilizaciones.
- PT** Guardar este manual para as utilizações futuras.
- RU**
- RO** Pastrati nota cu instructiunile pentru utilizari viitoare.

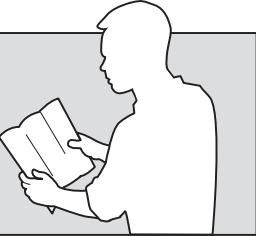
Distribuido por **Noroto, S.A**
CIF : A-78119773
Carretera Ademuz, km 2,9
46100 Burjassot (Valencia) - Espana
Distribuido por **Norauto Portugal, Lda.**
Av. dos Cavaleiros, n°49
2794-057 Carnaxide - Portugal

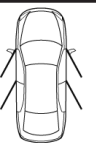
Réf. imp. : 057004/A17-1
Fabriqué pour / fabricado para:
Norauto
FR 71480470152
BP 225 - 59812 Lesquin Cedex France
+33 (0)3 20 60 74 74 - www.norauto.com

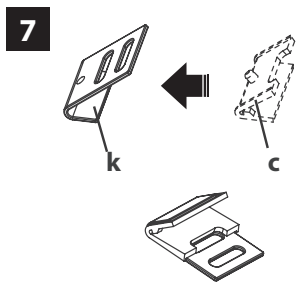
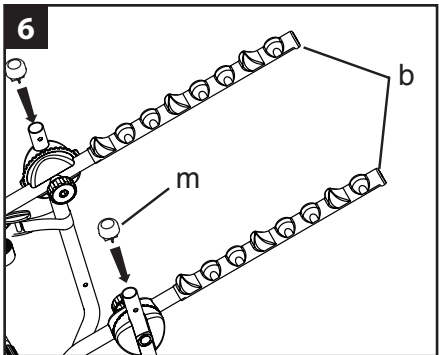
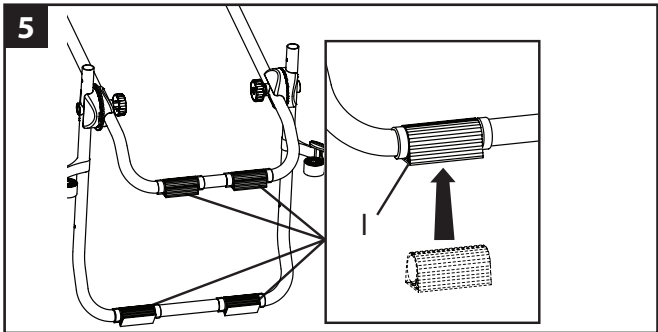
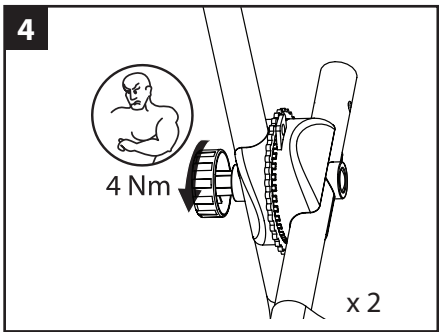
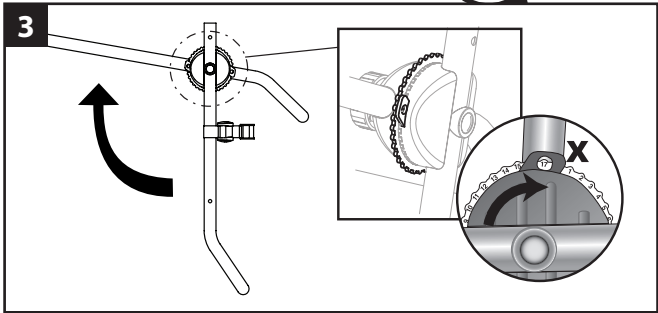
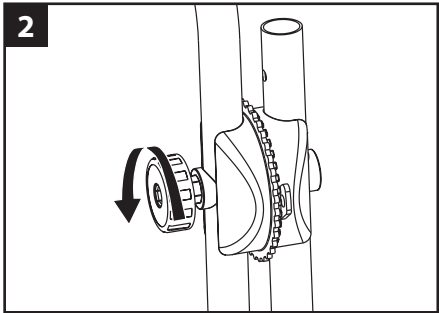
FR Montage spécifique (trouver votre véhicule dans la liste) **NL Specifieke montages** (kies uw voertuig in de lijst) **PL Montaż specjalny** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Specifikus felszerelések** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **IT Assemblaggio oltre lo standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **ES Montaje extraordinario** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **PT Montagem superior** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **RU Особый вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaje Specifică** (găsiți-vă vehiculul în listă)



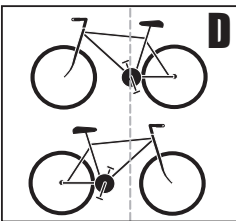
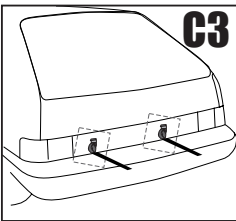
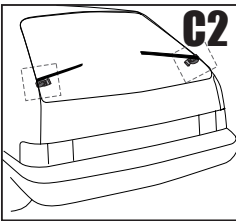
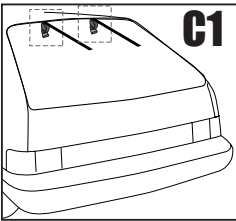
				X	Y (mm)
VERANDA C-1 (MAG)	5	10/10 ->	ABC2	0	410
VERANDA C-1 (MAG)	3	12/08 ->	AB	0	295
VERANDA C-1 (MAG)	5	01 ->	AB	1	350
VERANDA C-1 (MAG)	5	85 -> 94	B	0	640
VERANDA C-1 (MAG)	2	82 -> 94	B	0	625



				X	Y (mm)
VERANDA C-1 (MAG)	5	10/10 ->	ABC2	0	410
VERANDA C-1 (MAG)	3	12/08 ->	AB	0	295
VERANDA C-1 (MAG)	5	01 ->	AB	1	350



x 6



EN Necessity to coat the (license) plate and lightsb **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PL** Konieczność 'zdblowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Űgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **RU** Потребность удваивать номерной знак и огни **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile

FR Ne pas se servir de l'essui glace arrière **NL** De ruitenwisser van de achterruit niet gebruiken **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **IT** Non servirsi del tergicristallo **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă

FR Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles supérieures **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de bovenste riemen gebruiken **PL** Użyć specjalny system mocowania górnych pasów **HU** Használja a speciális felső hevederes rögzítőrendszer **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie superiori **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas superiores **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias superiores **RU** Использовать специальную систему для прикрепления высших ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor superioare

FR Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles latérales **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de zijriemen gebruiken **PL** Użyć specjalny system mocowania bocznych pasów **HU** Használja a speciális oldalsó hevederes rögzítőrendszer **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie laterali **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas laterales **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias laterais **RU** Использовать специальную систему для прикрепления боковых ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor laterale

FR Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles inférieures **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de onderste riemen gebruiken **PL** Użyć specjalny system mocowania dolnych pasów **HU** Használja a speciális alsó hevederes rögzítőrendszer **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie inferiori **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas inferiores **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias inferiores **RU** Использовать специальную систему для прикрепления нижних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor inferioare

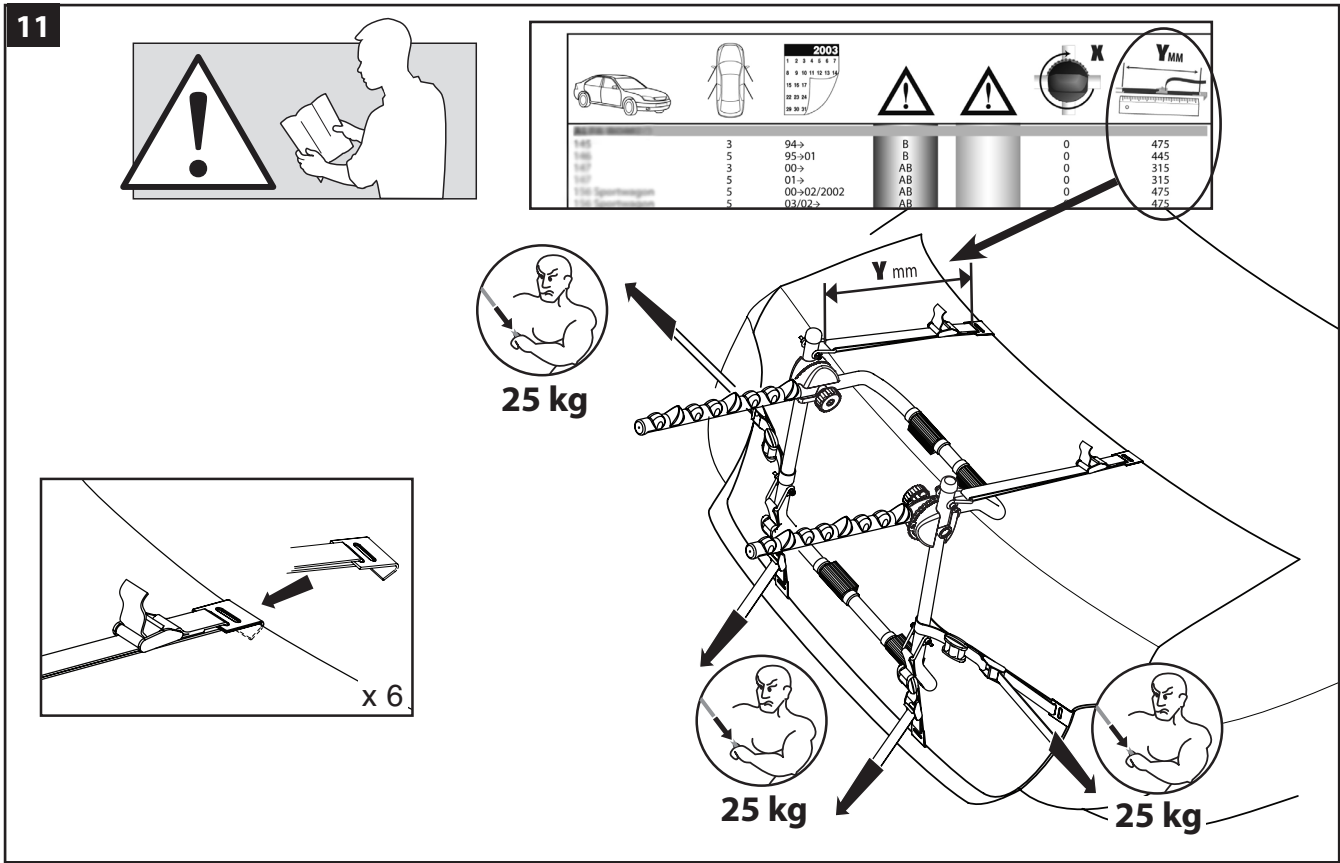
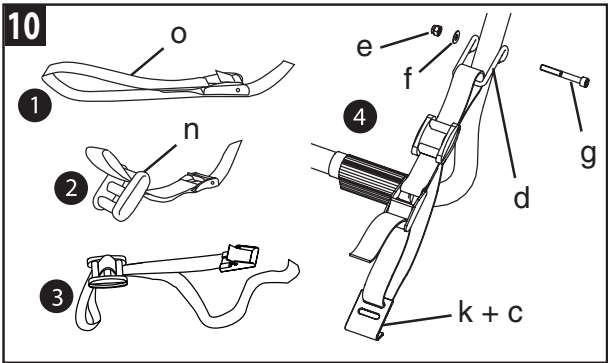
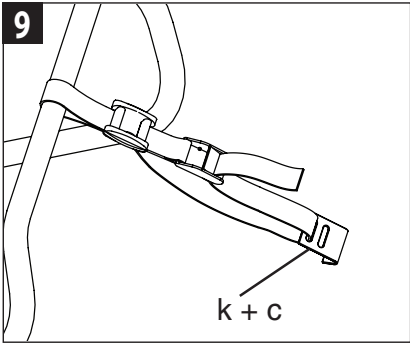
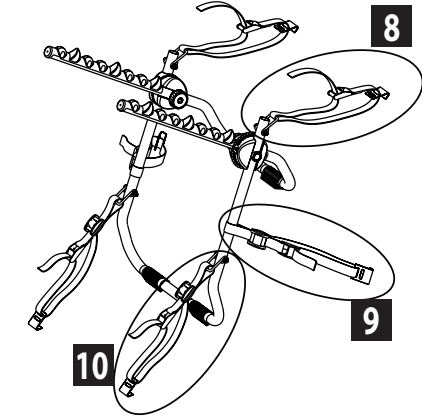
FR Maximum 2 vélos **NL** Maximaal 2 fietsen **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **IT** Massimo 2 Biciclette **ES** Máximo 2 Bicicletas **PT** Máximo 2 bicicletas **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete

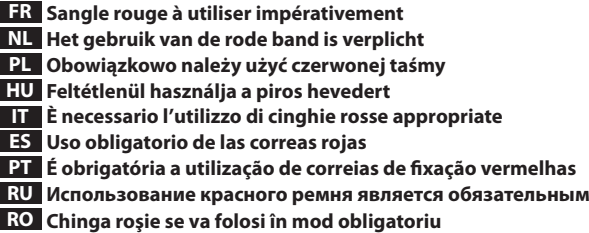
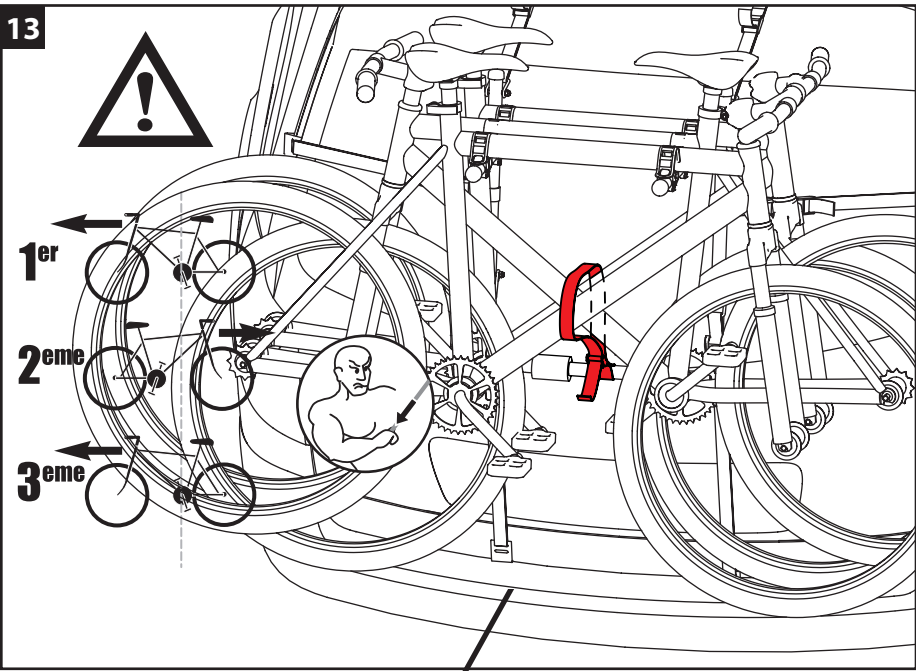
FR EN OPTION NL OPTIONEE PL OPCJA HU OPCIONÁLIS
IT IN OPZIONE ES OPCIONA PT EM OPÇÃO RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPȚIUNE

FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
NL Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłączeniowym 7 stykówym do haka i 2 pasami mocującymi. Dost'pna również. w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
ES Placa de Señalización : (suministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
PT placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para reboque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de bransare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.



  2005 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 22 23 24 29 30 31			 X Y (mm)			  2005 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 22 23 24 29 30 31			 X Y (mm)		
OPEL						SUZUKI					
ADAM	3	12 ->	ABDC2	0	360	IGNIS	5	16 ->	BDC2	0	340
ASTRA (F)	3	91 -> 97	ABCO	0	470	SWIFT	3	96 -> 02/05	ABDC0	0	325
ASTRA (F)	5	91 -> 97	ABCO	0	470	SWIFT	5	09/10 ->	ABDC3	17	300
ASTRA (G)	3	98 -> 02/04	BC0	1	385	SWIFT	5	96 -> 02/05	ABDC0	0	325
ASTRA (G)	5	98 -> 02/04	BC0	1	385	SX4 S-CROSS	5	09/13 ->	ABC2	0	310
ASTRA (K)	5	10/15 ->	BC0	17	370	VITARA II	5	15 ->	ABCO	0	300
ASTRA GTC (J)	3	11/11 ->	ABDC2	0	335	TOYOTA					
ASTRA SPORT TOURER (J)	5	11 -> 15	ABC2	0	405	AVENSIS	4	09 ->	ADC0	0	385
CALIBRA	3	90 -> 98	BDC0	0	855	AVENSIS	5	98 -> 04/03	BC0	0	605
CORSA (A)	3	83 -> 92	AC0	0	265	AVENSIS Wagon / Break	5	09 ->	ABDC0	0	350
CORSA (A)	5	83 -> 92	AC0	0	265	COROLLA	3	97 -> 00	BC0	0	620
CORSA (C)	3	00 -> 09/06	ABC2	0	390	COROLLA	5	97 -> 00	BC0	0	620
CORSA (C)	5	00 -> 09/06	ABC2	0	390	VOLKSWAGEN					
CORSA (D)	3	10/06 -> 14	BDC0	0	320	BORA	4	99 ->	AC0	17	350
CORSA (D)	5	10/06 -> 14	BDC0	0	345	FOX	3	05 ->	ABDC2	0	285
CORSA (E)	3	15 ->	BC2	0	315	GOLF I	3	74 -> 83	ABDC0	0	275
CORSA (E)	5	15 ->	ABC2	0	360	GOLF I	5	74 -> 83	ABDC0	0	275
KARL	5	15 ->	BDC2	17	280	GOLF II	3	84 -> 91	ABDC0	0	460
MERIVA	5	03 -> 05/10	ABCO	0	345	GOLF II	5	84 -> 91	ABDC0	0	460
MOKKA	5	12 ->	ABDC0	17	345	GOLF III	3	92 -> 97	ABCO	0	320
MOKKA X	5	16 ->	ABDC0	17	345	GOLF III	5	92 -> 97	ABCO	0	320
OMEGA Caravan / Break	5	94 ->	ABCO	0	370	GOLF IV	3	98 -> 03	ABC3	0	325
VECTRA	5	96 -> 04/02	BDC0	1	620	GOLF IV	5	98 -> 03	ABC3	0	325
ZAFIRA	5	02/07 ->	ABCO	0	335	GOLF IV Variant / Break	5	99 ->	ABCO	17	360
ZAFIRA	5	09/05 -> 01/07	ABCO	0	335	GOLF V	3	03 ->	ABC2	0	305
PEUGEOT						GOLF V	5	03 ->	ABC2	0	305
106	3	91 ->	BDC0	1	310	GOLF V PLUS	5	04 ->	ABC2	0	335
106	5	92 ->	BDC0	1	310	GOLF V SW / Variant	5	05/07 ->	ABCO	1	305
2008	5	13 ->	ABC2	17	285	GOLF VI	3	10/08 ->	ABC2	0	290
205	3	83 -> 98	ABCO	0	505	GOLF VI	5	10/08 ->	ABC2	0	290
205	5	83 -> 98	ABCO	0	505	GOLF VI SW / Variant	5	10/09 ->	ABCO	1	305
206 / 206+	3	98 ->	ABCO	0	390	GOLF VII	5	10/12 ->	ABC2	17	285
206 / 206+	5	98 ->	ABCO	0	390	GOLF VII SW / Variant	5	08/13 ->	ABC2	17	275
207	3	06 ->	ABCO	1	285	JETTA	4	11 ->	ADC0	17	450
207	5	06 ->	ABCO	1	285	PASSAT (B3/B4)	4	89 -> 96	ADC0	0	415
3008	5	09 -> 09/16	ABCO	0	305	PASSAT (B5)	4	97 -> 02/05	ADC0	17	350
306	3	93 ->	BC0	1	485	PASSAT (B6)	4	03/05 -> 11/10	ADC0	0	320
306	5	93 ->	BC0	1	485	PASSAT (B7)	4	12/10 -> 10/14	ADC3	17	470
307	3	01 ->	BC0	1	285	PASSAT ALLTRACK	5	09/15 ->	ABC2	0	305
307	5	01 ->	BC0	1	285	PASSAT SW (B6)	5	10/05 -> 11/10	BDC2C3	0	260
308	3	07 ->	ABC2	0	285	PASSAT SW (B7)	5	12/10 -> 10/14	ABC2	0	265
308	5	07 -> 09/13	ABC2	0	285	PASSAT SW (B8)	5	11/14 ->	ABC2	0	305
309	3	86 -> 93	BC3	0	460	PASSAT Variant (B3/B4)	5	89 -> 96	ABC3	0	325
309	5	85 -> 93	BC3	0	460	PASSAT Variant (B5)	5	97 -> 09/05	ABC3	0	365
407	4	04 ->	ADC0	0	410	POLO	3	02 -> 01/10	BC0	1	295
407 SW	5	04 ->	ABC2	0	520	POLO	3	02/10 ->	ABCO	0	285
RENAULT						POLO	3	95 -> 01	ABCO	0	260
CLIO III	3	09/05 ->	ABDC0	0	315	POLO	5	02 -> 06/09	BC0	1	295
CLIO III	5	09/05 ->	ABDC0	0	315	POLO	5	07/09 ->	ABCO	0	285
KADJAR	5	15 ->	ABCO	0	365	POLO	5	95 -> 01	ABCO	0	260
LAGUNA II	5	01 ->	BC0	0	600	POLO Coupe / G	3	83 -> 94	ABC2	0	305
LAGUNA III	5	10/07 ->	ABCO	1	615	POLO Cross	5	05/10 ->	ABCO	0	285
LATITUDE	4	11 ->	ADC0	17	475	SHARAN	5	95 -> 08/10	ABDC0	0	355
MEGANE	3	95 -> 09/02	BC0	0	445	TIGUAN	5	11/07 -> 03/16	ABDC2	0	350
MEGANE	5	95 -> 09/02	BC0	0	445	TIGUAN II	5	04/16 ->	ABCO	0	330
MEGANE III	3	09 ->	ABCO	0	400	TOURAN	5	03 -> 08/10	ABCO	17	335
MEGANE III	5	11/08 -> 11/15	ABCO	0	365	VOLVO					
ROVER						440	5	88 -> 98	C0	0	400
25	3	00 ->	ABCO	0	525	S60	4	07/10 ->	AC0	17	360
25	5	00 ->	ABCO	0	525	V50	5	04 ->	ABC2	0	355
75	4	04 ->	ADC0	17	425						
75	4	99 -> 03	ADC0	17	425						
SERIE 600	4	93 -> 98	AC0	16	535						
STREETWISE	3	04 ->	ABCO	0	525						
STREETWISE	5	04 ->	ABCO	0	525						
SEAT											
ALTEA	5	04 ->	ABCO	0	335						
ALTEA XL	5	06 ->	ABC2	0	320						
ATECA	5	16 ->	ABCO	0	285						
IBIZA	3	09/08 ->	ABCO	0	290						
IBIZA	5	06/08 ->	ABCO	0	310						
IBIZA ST	5	10 ->	ABCO	1	305						
LEON	3	13 ->	ABCO	0	360						
LEON	5	10/05 -> 12	ABDC0	0	315						
LEON	5	13 ->	ABCO	0	325						
LEON ST	5	14 ->	BC0	0	320						
MII	3	12 ->	ABDC2	17	295						
MII	5	12 ->	ABDC2	17	295						
TOLEDO	5	91 -> 98	C0	1	525						
SKODA											
CITYGO	3	12 ->	ABDC2	17	595						
CITYGO	5	12 ->	ABDC2	17	295						
FABIA (MKI)	5	99 -> 04/07	ABCO	0	295						
FABIA (MKII)	5	05/07 -> 11/14	ABDC0	0	295						
FABIA Combi/Break (MKI)	5	00 -> 07	ABC2	0	370						
FABIA Combi/Break (MKII)	5	08 -> 14	ABCO	0	355						
FABIA Combi/Break (MKIII)	5	01/15 ->	ABCO	0	320						
OCTAVIA	5	97 -> 03/04	C1	1	560						
OCTAVIA Combi / Break	5	98 -> 09/04	ABC2	0	320						
OCTAVIA II Combi / Break	5	10/04 -> 07/13	ABDC2C3	0	375						
OCTAVIA III Combi / Break	5	08/13 ->	ABC2	0	410						
OCTAVIA SCOUT	5	04/07 ->	ABDC2C3	0	375						
SUPERB	4	01 -> 08/08	AC0	0	320						
SUPERB COMBI II	5	10 -> 08/15	BC0	0	360						
SUPERB COMBI III	5	09/15 ->	ABC2	0	380						





p. 17

INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA PORTA-BICICLETAS TRASEIRO DE CORREIA E SOBRE BOLA DE REBOQUE

GENERALIDADES

- O folheto de aviso e as instruções de montagem devem ser imperativamente lidos e cumpridos, ao pormenor, antes de se utilizar o portabicicletas, e devem ser conservados para referência futura e para uma utilização em total segurança.
- O porta-bicicletas que acaba de comprar destina-se, exclusivamente, ao transporte de bicicletas.
- Carga máxima e número de bicicletas admitidas pelos porta-bicicletas: 30 KG para um porta-bicicletas de 2 bicicletas, e 45 KG para um porta-bicicletas de 3 bicicletas, ou a carga e o número de bicicletas especificados nas instruções.
- O porta-bicicletas não está previsto para o transporte de bicicletas duplas.
- A compatibilidade do porta-bicicletas para bicicletas de crianças não está garantida.
- A garantia não abrange o incumprimento das instruções de montagem e de aviso, sendo que tal incumprimento pode resultar em danos importantes para o seu veículo e pôr em causa a sua segurança e a de terceiros.

SEGURANÇA RODOVIÁRIA E CONDUÇÃO

- Seja qual for o país em que circular com o porta-bicicletas, cumpra a legislação e a regulamentação do país em que se encontra.
- A chapa de matrícula e as luzes de sinalização devem estar sempre visíveis. Certifique-se de que o porta-bicicletas e as bicicletas não os tapam e, se necessário, acrescente uma réplica da chapa de matrícula e das luzes de sinalização (em opção) na traseira do seu porta-bicicletas e verifique o respectivo funcionamento.
- Nunca circule fora da rede viária não alcatroada. A condução todo o terreno não está autorizada.
- O porta-bicicletas aumenta o comprimento do veículo e as bicicletas podem aumentar a largura e a altura do veículo. Atenção em caso de passagem estreita e delicada, ou em caso de marcha atrás. As cargas que ultrapassam o dispositivo de suporte devem cumprir o disposto na regulamentação em vigor e estar devidamente fixadas.
- A sua condução deve ter em conta a resistência ao vento do porta-bicicletas e das bicicletas, dado que o comportamento do veículo pode alterar-se nas curvas e nas travagens.
- Adapte a sua velocidade em função da carga transportada e, para mais segurança, nunca ultrapasse a velocidade máxima recomendada de 90 km/h.
- Abrande muito (até aos 10 km/h) quando transpõe faixas sonoras ou outros obstáculos. Pratique uma condução flexível e de antecipação.
- Remover o produto após o uso.

UTILIZAÇÃO SEGURA E ADEQUADA

- Antes de montar o porta-bicicletas, assegure-se da compatibilidade da montagem com o seu veículo.
- Cada bicicleta tem uma geometria particular; compete-lhe verificar a compatibilidade das suas bicicletas com o porta-bicicletas. Para as bicicletas sem barra superior, pode ser acrescentada uma barra adicional (em opção) na bicicleta a fim de poder colocá-la sobre o portabicicletas.
- A carga deve ser uniformemente repartida por toda a superfície do dispositivo de suporte e o respectivo centro de gravidade deve ser mantido o mais baixo possível.
- Alguns dos nossos modelos de porta-bicicletas estão equipados com um sistema de báscula que, na maior parte dos veículos, permite o acesso à mala. A concepção de determinados veículos ou do tipo de reboque, não permite a utilização desta função.
- Consulte o manual de utilização do seu veículo acerca das cargas máximas autorizadas pelo respectivo construtor. E, no quadro dos portabicicletas fixados no reboque do seu veículo, consulte o valor da carga "S" inscrito na placa sinalética

РУССКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАДНИХ ВЕЛОСИПЕДНЫХ БАГАЖНИКОВС ЛЯМОЧНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ И ФАРКОПОВ

ВВЕДЕНИЕ

- Перед использованием багажника для перевозки велосипедов обязательно ознакомьтесь и соблюдайте в малейших деталях меры предосторожности и указания по установке и храняните их для последующего применения, чтобы обеспечить максимально безопасное использование.
- Багажник для велосипедов, который вы только что приобрели, предназначен исключительно для перевозки на нем велосипедов.
- Максимальная нагрузка и допустимое количество велосипедов в узких и сложных проездах: 30 КГ для багажника, рассчитанного на 2 велосипеда, и 45 КГ для багажника, рассчитанного на 3 велосипеда, или нагрузка и количество велосипедов, указанные в инструкции.
- Не используйте багажник для перевозки tandemов.
- Мы не гарантируем, что багажник для велосипедов подойдет для детских велосипедов.
- Гарантия теряет силу в случае несоблюдения руководства по установке и мер предосторожности, что может также серьезно повредить ваш автомобиль и поставить под угрозу вашу безопасность и безопасность окружающих.

ДОРОЖНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЖДЕНИЕ

- Не зависимо от страны, в которой вы пользуетесь, вашими багажником для перевозки велосипедов, соблюдайте нормы и правила действующего законодательства страны вашего нахождения.
- Необходимо, чтобы номерной знак автомобиля и габаритные огни были хорошо видны. Следите за тем, чтобы багажник для велосипедов и велосипеды не загромождали их и при необходимости разместите еще один номерной знак (факультативно) габаритные огни сзади багажника для велосипедов и убедитесь в том, чтобы последние работали должным образом.
- Никогда не передвигайтесь на автомобиле вне асфальтированных дорог, а также запрещается использовать багажник на внедорожниках.
- За счет багажника для велосипедов увеличивается длина автомобиля, а за счет велосипедов меняются параметры ширины и высоты автомобиля. Следует быть особенно внимательными в узких и сложных проездах, а также при езде задним ходом. Грузы, превышающие по весу нормы, действующие в отношении перевозок грузов, должны отвечать предписаниям действующего законодательства зать должным образом закрепленными.
- При вождении автомобиля вы должны учитывать действие силы ветра на багажник и на велосипеды, т.к. это может повлиять на управление автомобилем на поворотах и в момент торможения.
- Соблюдайте скоростной режим в зависимости веса перевозимого груза и для вашей безопасности никогда не превышайте рекомендуемую максимальную скорость в 90 км/ч.
- Значительно снизьте скорость (до 10 км/ч) при переезде через искусственные ограничители скорости или иные преграды. Управляйте автомобилем плавно и следите за ситуацией на дороге.
- Удалите продукт после использования.

БЕЗОПАСНОЕ И ОТВЕЧАЮЩЕЕ НОРМАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед установкой багажника для велосипедов убедитесь в том, что он подходит для вашей модели автомобиля.
- Т.к. каждый велосипед обладает своей осой геометрией, вы должны убедиться в том, чтобы багажник подходил для ваших велосипедов. Для велосипедов без верхней рамы (факультативно) на велосипед возможно установить дополнительную перекладину, чтобы расположить его на багажнике для велосипедов.
- Вес должен быть распределен равномерно по всей поверхности устройства для транспортировки и центр тяжести должен быть как можно ниже.
- Некоторые из наших моделей багажников для велосипедов оборудованы системой опрокидывания, обеспечивающей доступ к багажнику на большинстве автомобилей. Однако концепция некоторых автомобилей или тип монтированного крепления не позволяют использовать данную функцию.
- Ознакомьтесь с руководством по установке вашего автомобиля относительно нагрузки, максимально допустимых производителем вашего автомобиля. А для багажников, монтируемых на крепление, установленное на вашем автомобиле, вам необходимо проверить величину нагрузки < 5>, обозначенную на табличке, расположенной на самом креплении. Если нагрузка, указанная в техническом руководстве автомобиля или на табличке

RO ÎNSTRUC IUNI DE UTILIZARE SI ATEN IONARI PRIVIND SUPTUL DE BICICLETE MONTAT PE USA DIN SPATE A AUTOVEHICULUI CU CHINGI SI PE CÂRLIG DE REMORCARE CU BILA BALL

PRECIZARI GENERALE

- Citiți instrucțiunile de siguranță si respectați întocmai instrucțiunile de montare inainte de utilizarea suportului de biciclete. Pastrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
- Suportul de biciclete pe care l-ați achiziționat este proiectat doar pentru transportul bicicletelor.
- Daca nu se specifica altfel, sarcina maxima si numarul bicicletelor admise pentru transport este: 30 kg (66 livre) pentru un suport de 2 biciclete si 45 kg (99 livre) pentru un suport de 3 biciclete.
- Suportul de biciclete nu poate fi utilizat pentru transportul bicicletelor tandem.
- Nu este garantata compatibilitatea cu bicicletele copililor.
- Garanția nu acopera distrugerile provocate de nerespectarea instrucțiunilor de montare si de siguranța. Montarea incorecta poate provoca daune vehiculului dumneavoastra si poate pune in pericol siguranța dumneavoastra si a celorlalți

SIGURANIA PE SOSEA

- Respectați regulile si reglementarile din statul sau țara în care circulați cu suportul de biciclete.
- Placața de înmatriculare a autovehiculului si lampile de semnalizare spate trebuie sa fie vizibile. Asigurați-va ca suportul de biciclete sau bicicletele nu le obstructioneaza; daca este necesar, montați o placața de înmatriculare si lampi de semnalizare pe suportul de biciclete, asigurându-va ca luminile sunt in perfecta stare de funcționare.
- Nu conduceți autovehiculul pe drumuri neasfaltate. Nu este permis condusul off-road cu suportul de biciclete.
- Suportul de biciclete nu trebuie utilizat pe drumuri cu limita de viteza mai mica de 50 km/h. Luati în calcul acest lucru atunci când treceți prin spații înguste sau joase si când manevrați mașina cu spatele. Orice încarcatura care depaseste dimensiunile indicate trebuie sa fie in conformitate cu reglementările in vigoare si trebuie asigurata corespunzator.
- Vântul este un factor de care trebuie sa țineți cont. Vântul care bate prin suport si biciclete poate modifica raspunsul autovehiculului în curbe si când frânați.
- Adaptați viteza la greutatea pe care o transportați. Pentru un plus de siguranța, este recomandat sa nu depașiți 90 km/h (56 mph).
- Încetiniți (pâna la 10 km/h, 6 mph) atunci când treceți peste hopuri sau alte obstacole. Conduceți încet si anticipați momentul când trebuie sa frânați.
- Scoateți produsul după utilizare.

UTILIZAREA SIGURA SI CORESPUNZATOARE

- Inainte de montarea suportului de biciclete, verificați kitul de montare. Acesta trebuie sa fie compatibil cu autovehiculul dumneavoastra.
- Deoarece fiecare bicicleta are o alta forma, trebuie sa verificați compatibilitatea bicicletelor dumneavoastra cu suportul de biciclete. Pentru biciclete, o bara transversala, o bara suplimentara (optional) poate fi adaugata pentru montare pe suport.
- Încarcatura trebuie sa fie uniform distribuita pe întreaga suprafața a suportului, iar centrul ei de greutate trebuie stabilit cât mai jos cu putința.
- Unele dintre modelele noastre de suporturi de biciclete sunt dotate cu balamale oscilante pentru aproape toate autovehiculele, care permit accesul la portbagaj. Designul anumitor autovehicule precum si folosirea de rulote împiedica utilizarea acestei funcții.
- Consultați manualul autovehiculului pentru a verifica sarcina maxima admisa de constructorul autovehicului. Daca doriti

- do reboque. Se a carga indicada no manual do seu veículo ou na placa sinalética do seu reboque forem inferiores ao peso máximo do porta-bicicletas, é esse o valor a respeitar, por exemplo, diminuindo o número de bicicletas transportadas. O peso máximo do porta-bicicletas = ao peso máximo em vazio + o peso das bicicletas.
- Os nossos porta-bicicletas em reboque só estão garantidos para reboques em conformidade com a Directiva 94/20/CE, de 30 de Maio de 1994, possuindo uma bola de reboque com um diâmetro de 50 mm.
- Tratando-se de porta-bicicletas de fixação por correia, verifique, antes de cada fase de montagem do seu porta-bicicletas, os quadros de afectação no início do folheto.
- Limpe cuidadosamente as zonas de contacto e de apoio entre o porta-bicicletas e o seu veículo antes de colocar o porta-bicicletas.
- O porta-bicicletas deve estar totalmente solidário com o seu veículo. A regulação dos elementos de fixação deve ser feita com cuidado e precisão: consulte os momentos de aperto recomendados nas instruções de montagem.
- Controle, antes da partida e durante o trajecto, a fixação das correias e dos outros dispositivos de fixação. Sempre que necessário e imediatamente, volte a apertá-los em caso de deslocação das bicicletas sobre o porta-bicicletas, ou do porta-bicicletas relativamente ao veículo.
- Utilize correias em número suficiente e siga escrupulosamente as instruções de montagem do porta-bicicletas no seu veículo.
- As correias gastas ou desfadadas são perigosas e devem ser imperativamente substituídas.
- Compete-lhe acrescentar protecções adicionais para proteger as suas bicicletas.
- Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca disponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicicletas, nem as correias do porta-bicicletas, ou quaisquer outras peças deles.
- Retire todos os acessórios das bicicletas (sacos, porta-bebés, bomba,...) susceptíveis de se desprenderem ou de apresentarem uma forte resistência ao vento.
- Respeite uma distância mínima (35 cm) entre o solo e a parte mais baixa da sua carga para evitar qualquer risco de choque entre a estrada ou um passeio e as bicicletas. Se necessário, desmonte as rodas das bicicletas que se encontram demasiado perto do chão e coloque-as na mala do veículo.
- Exclua qualquer dispositivo elástico.
- Nunca faça funcionar o limpa-vidros traseiro do seu veículo antes de se ter assegurado de que o porta-bicicletas o permite. Determinados veículos estão equipados com um dispositivo de desencadeamento automatico do limpa-vidros traseiro: se for esse o caso, é imperativo desligá-lo (informe-se do procedimento junto de uma garagem da marca do seu veículo).
- Se o seu carro estiver equipado com um dispositivo de abertura automática da mala, convém desconectá-lo e abrir a mala manualmente enquanto o porta-bicicletas estiver montado.
- O radar de marcha atrás sem desconexão detecta o porta-bicicletas. É normal que dê um sinal sonoro.

MANUTENÇÃO DO PORTA-BICICLETAS

- O porta-bicicletas não deve ser alvo de qualquer modificação.
- Para ser utilizado, o porta-bicicletas não deve estar deteriorado e deve ser mantido em bom estado.
- Qualquer peça danificada ou gasta deve ser imediatamente substituída.
- Limpeza do porta-bicicletas: nunca utilize um produto químico agressivo, mas sim água com sabão.
- Retire imperativamente o porta-bicicletas quando o seu veículo é lavado.
- Guarde cuidadosamente o porta-bicicletas, assim como toda a documentação dele, depois de cada utilização.

- крепления, ниже максимального веса багажника для велосипедов, эта величина должна быть соблюдена, например, путем сокращения количества перевозимых велосипедов.
- Максимально допустимый вес велосипедов для велосипедов = вес пустого багажника + вес велосипедов.
- Наши багажники для перевозки велосипедов гарантированы только, если устанавливаются на крепления, отвечающие норме, установленной в Директиве 94/20/CE от 30 мая 1994, и обладающие шаром крепления с диаметром 50 мм.
- Перед каждым этапом сборки вашего багажника для велосипедов сверяйтесь со сборочными схемами, приведенными в начале руководства по установке, если речь идет о багажниках с крепежными ремнями.
- Тщательно очищайте участки контакта и опоры, находящиеся между багажником для велосипедов и автомобилем, перед установкой багажника.
- Багажник должен полностью прилегать к поверхности автомобиля. Необходимо тщательно и точно отрегулировать элементы крепления: для этого сверяйтесь с параметрами силы затяжки крепления, указанными в руководстве по установке.
- Перед началом движения и на остановках всегда проверяйте степень натяжения ремней и прочих элементов крепления. В случае необходимости, если велосипеды сместились на багажнике или сам багажник сместился по отношению к автомобилю, немедленно затightите покрытие крепежи.
- Закрепите груз должным количеством ремней, внимательно следуя инструкции по установке багажника для велосипедов на автомобиле.
- Изношенные и обтрепанные ремни очень опасны, их необходимо немедленно заменить.
- Вы можете самостоятельно установить дополнительные ограждения для защиты ваших велосипедов.
- Т.к. выхлопные газы автомобилей горячие, никогда не располагайте в непосредственной близости от выхлопной трубы ни колеса велосипедов, ни ремни багажника для велосипедов, а также любые иные части багажника.
- При транспортировке снимайте с велосипедов все аксессуары (сумки, детское сиденье, насос, ...), т.к. они могут открыться или оказать сильное сопротивление ветру.
- Следите за соблюдением минимального расстояния (35 см) между дорогой и нижней частью перевозимого груза, чтобы избежать ударов велосипедов о дорогу или тротуар.
- В случае необходимости, снимите колеса с велосипедов, если они находятся слишком близко от дороги, и разместите их в багажник автомобиля.
- Необходимо исключить любые эластичные крепления.
- Включая задний дворник автомобиля, проверьте, убедитесь в том, что установленный багажник для велосипедов не препятствует его работе. Некоторые автомобили оборудованы системой автоматического включения заднего дворника, в таком случае вам необходимо отключить ее для этого обратитесь в фирменный сервис-центр по обслуживанию вашей марки автомобилей).
- Если ваш автомобиль оборудован системой автоматического открытия багажника, при установленном багажнике для велосипедов, необходимо либо отключить ее, либо открывать багажник только вручную.
- Включенный датчик заднего хода реагирует на багажник для велосипедов. Следовательно, если он срабатывает, это вполне нормально.

УХОД ЗА БАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

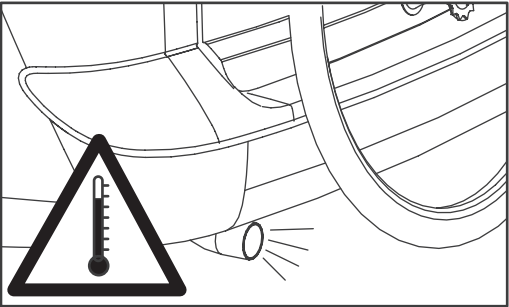
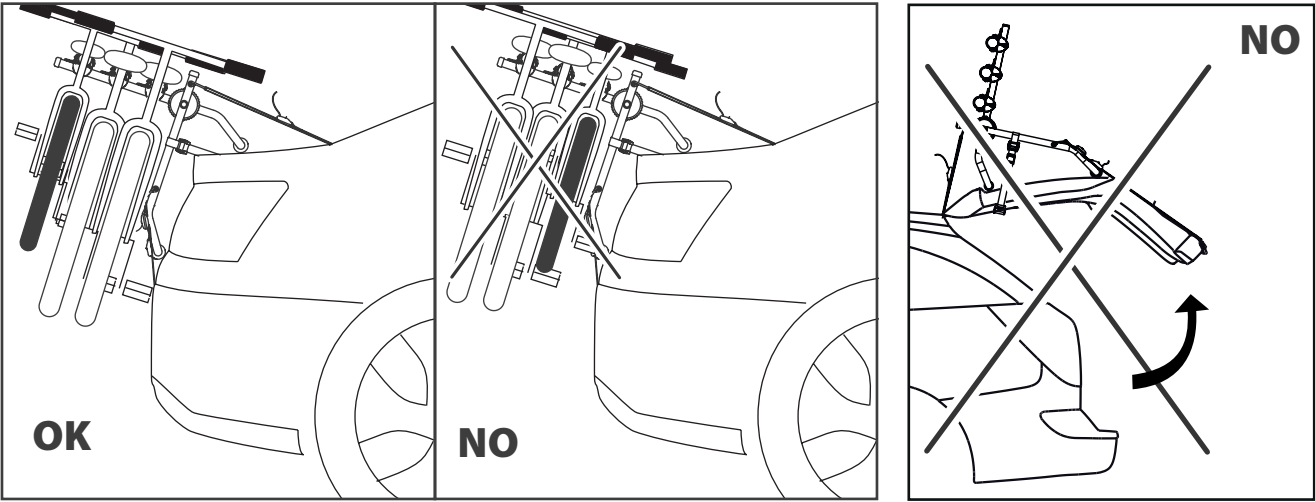
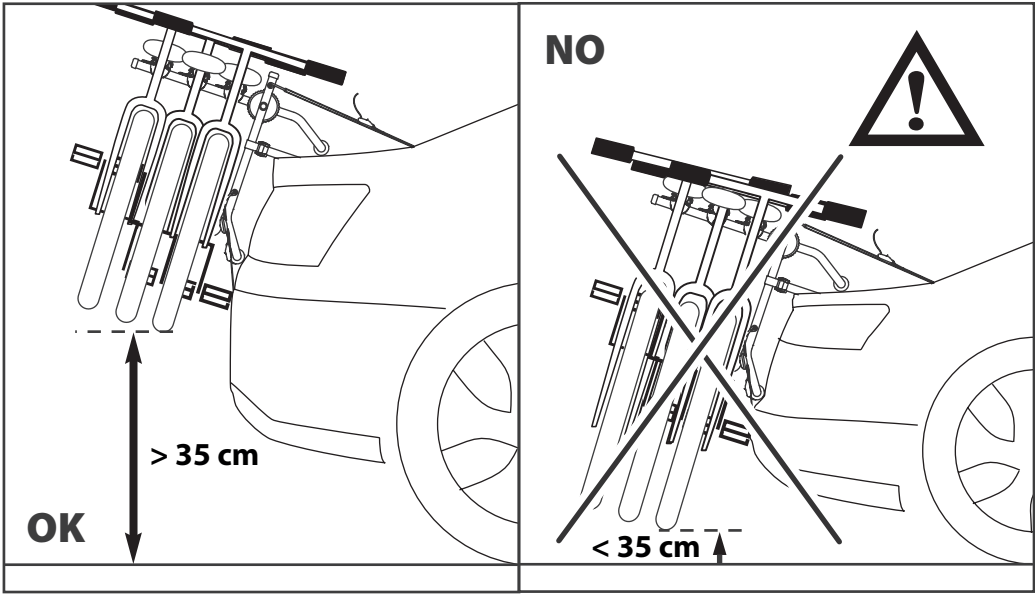
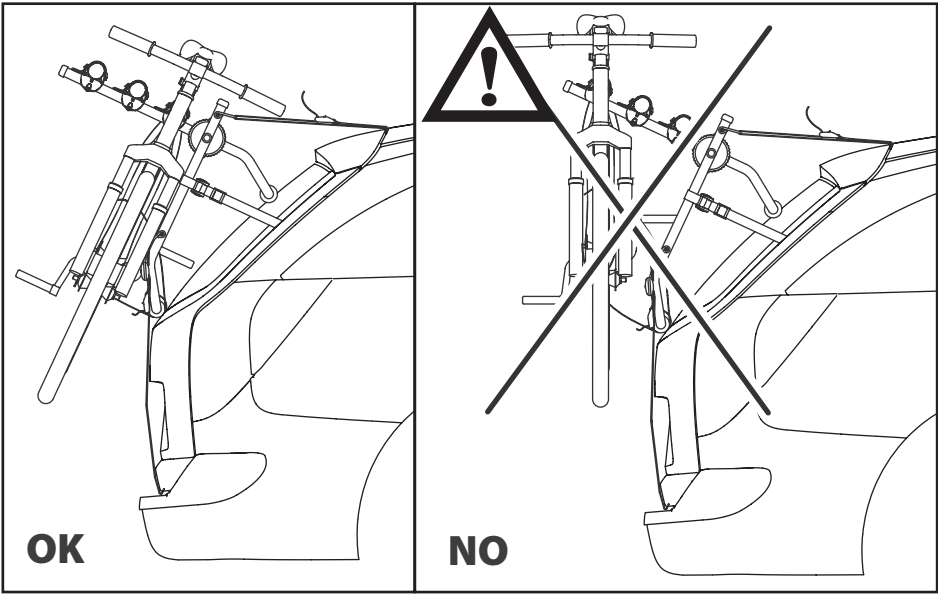
- Ни в коем случае не допускаются модификации багажника.
- Багажник для велосипедов необходимо использовать только в исправном состоянии, а также поддерживайте его в хорошем состоянии.
- Все изношенные или обтрепанные детали должны быть заменены без промедления.
- Чистка багажника для велосипедов: не применяйте агрессивные химические чистящие вещества, лучше использовать мыльную воду.
- Обязательно снимайте багажник для велосипедов при мойке автомобиля.
- После каждого использования, аккуратно сложите снятый багажник для велосипедов и храните его вместе с руководством по уходу.

- sa montați suportul de biciclete pe rulota, verificați sarcina maxima "S" care e trecuta în instrucțiunile cârligului de remorcare. Dacă în manualul autovehiculului sau pe rulota este trecuta o sarcina maxima mai mica decât sarcina maxima autorizata pentru suportul de biciclete, trebuie luata în calcul cea mai mica limita de sarcina, reducând, de exemplu, numarul bicicletelor care sunt transportate.

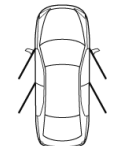
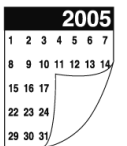
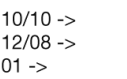
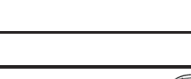
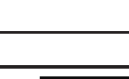
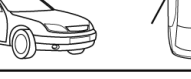
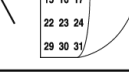
- Sarcina maxima a suportului de biciclete este egala cu greutatea sa plus greutatea bicicletelor.
- Suporturile noastre pot fi montate pe rulota numai daca cârligele de remorcare sunt în conformitate cu Directiva Europeana 94/20/CE din 30 Mai 1994 si daca au un dispozitiv de cuplare al carui diametru masoara 50 mm.
- Inaintea fiecarui stadiu de montare a suportului, verificați tablele de la începutul instrucțiunilor privind asigurarea suportului prin chingi.
- Curatăți cu atenție zonele de contact si susținere dintre suport si autovehicul înainte de montarea suportului.
- Suportul trebuie sa fie montat perfect pe autovehicul. Parametrii de montare trebuie ajustați cu atenție si acuratețe: citiți indicațiile din instrucțiunile de montare privind forța de strângere.
- Inainte de plecare si în timpul calatoriei, verificați etanseitatea chingilor si a celorlalte elemente de asigurare. Dacă bicicletele de pe suport sau chiar suportul s-a miscat, etansează-le imediat.
- Asigurați suportul de biciclete pe autovehicul folosind chingi suficiente conform instrucțiunilor de montare.
- Chingile uzate sunt periculoase si trebuie schimbate de urgentă.
- Bicicletele trebuie protejate cu mijloace suplimentare.
- Teava de esapament a autovehiculului este fierbinte. Nu lasați cauciucurile bicicletei, chingile sau alte elemente sa vina în contact cu aceasta.
- Îndepartați toate accesoriile de la biciclete (cosuri, pompe, etc.) care pot cadea sau pot fi slabite datorita vântului puternic.
- Respectați distanța minima (35 cm/14 inci) între pamânt si partea cea mai joasa a încarcaturii pentru a evita orice impact între drum (troțuar, rampa) si biciclete. Dacă roțile bicicletelor sunt prea aproape de pamânt, scoateți-le si transportați-le în portbagaj.
- Nu folosiți dispozitive de asigurare cu elastic.
- Nu utilizați stetosfonul din spate daca nu sunteți siguri ca acesta nu este obstructionat de suportul de biciclete. Unele vehicule sunt echipate cu un stergator spate automat caz în care trebuie sa dezactivați aceasta funcție.
- Daca autovehiculul dumneavoastra este dotat cu un deschizator de portbagaj automat, trebuie sau sa dezactivați acesta funcție sau sa deschideți portbagajul manual când suportul de biciclete este plasat pe vehicul.
- Senzorii activi vor reacționa la suportul de biciclete si vor porni alarma.

ÎNȚEȚINEREA SUPTULUI DE BICICLETE

- Este interzisă modificarea suportului de biciclete sub orice forma.
- Pentru o funcționare corespunzatoare, suportul de biciclete trebuie pastrat în condiții bune si nu trebuie lasat sa se deterioreze.
- Orice partți deteriorate trebuie schimbate imediat.
- La curățarea suportului, nu folosiți produse chimice corozive, ci apa cu sapun.
- Demontați suportul de biciclete când spalați mașina.
- Depozitați cu atenție suportul de biciclete după utilizare si pastrați toate documentele referitoare la acesta.



FR Montage spécifique (trouver votre véhicule dans la liste) **NL Specifieke montages** (kies uw voertuig in de lijst) **PL Montaż specjalny** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Specifikus felszerelések** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **IT Assemblaggio oltre lo standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **ES Montaje extraordinario** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **PT Montagem superior** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **RU Особый вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaje Specifice** (găsiți-vă vehiculul în listă)

	C1	C2	C3	C1C2	C1C3	C2C3	C1C2C3
  		X	Y (mm)				
  	5	10/10 ->	ABC2	0	410		
  	3	12/08 ->	AB	0	295		
  	5	01 ->	AB	1	350		
  	5	85 -> 94	B	0	640		
  	3	83 -> 99	B	0	635		

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS FIGYELMEZTETÉS VONÓHOROG-FEJRE EROSÍTHETO HEVEDERES KERÉKPÁRTARTÓHOZ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- 1) A kerékpártartó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a figyelmeztetéseket és a szerelési utasításokat, és tartsa be őket a legapóbb részletekig, valamint orizze meg őket a későbbi felhasználás és a biztonságos használat céljából.
- 2) Az Ön által vásárolt kerékpártartó kizárólag kerékpárok szállítására szolgál.
- 3) A kerékpártartó maximális terhelhetősége a kerékpárok számától függően : 2 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 30 kg és 3 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 45 kg, illetve a használati utasításban megadott terhelhetőség és kerékpárszám.
- 4) A kerékpártartó nem alkalmas tandemek szállítására.
- 5) A kerékpártartó nem feltétlenül alkalmas gyermek kerékpárok szállítására.
- 6) A garancia nem érvényes, ha nem tartják be a szerelési utasításokat és figyelmeztetéseket, ami súlyosan károsíthatja gépjárművét és veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.

KÖZÜTI BIZTONSÁG ÉS VEZETÉS

- 1) Bármely országban autózón is kerékpártartójával, tartsa be az adott ország törvényei és törvényszabályait.
- 2) A rendszámtáblának és az irányjelzőknek feltétlenül láthatóknak kell lenniük. Ügyeljen arra, hogy a kerékpártartó és a kerékpárok ne takarják el azokat, és, ha szükséges, helyezzen el (opcionként) pótrendszámtáblát és jelzőlámpákat a kerékpártartó hátsó részére, és gyozodjon meg azok jó működéséről.
- 3) Soha ne közeledjen a kerékpártartóval aszfalt nélküli utakon és terepjárával.
- 4) A kerékpártartó engedély a gépjármű hosszát, a kerékpárok pedig módosíthatják a gépjármű szélességét és magasságát.
- 5) A kerékpártartó nem feltétlenül alkalmas hátramenetben vezessen figyelmen. A tartószerkezeten túlnyúló szállítmányok esetében az érvényes szabályozó rendeletek szerint kell eljárni és elrendezni a rakományt.
- 5) Vezetés közben figyelembe kell venni a kerékpártartó és a kerékpárok légellenállását, mivel a gépjármű viselkedése a kanyarokban és fékezéskor megváltozhat.
- 6) A sebességet a szállítmánynak megfelelően kell megválasztani, és a nagyobb biztonság érdekében soha ne lépje túl az engedélyezett 90 km/h maximális sebességátart.
- 7) A fekvorendőrkön vagy más akadályokon áthaladva jelentosen csökkenteni kell a sebességet (10 km/h). Vezessen óvatosan és körültekintően.
- 8) Távoltítsa el a terméek használatá után.

BIZTONSÁGOS ÉS MEGFELELO HASZNÁLAT

- 1) A kerékpártartó felszerelése előtt gyozodjon meg róla, hogy annak felszerelése kompatibilis-e az Ön gépjárművével.
- 2) Minden kerékpárnak sajátos felépítése van. Önnek kell ellenorizni, hogy kompatibilisek-e a kerékpárok a kerékpártartóval. Azokat a kerékpárokat, amelyeknek nincs keresztvázuk, (opcionálisan) egy pótvázsal kell kiegészíteni, amelynek a segítségével elhelyezhetők a kerékpártartón.
- 3) A szállítmányt a kerékpártartó egész felületén egyenletesen kell elosztani és a súlypontjának a leheto legalacsonyabban kell lennie.
- 4) Egyes kerékpártartó modelljeink billenyszerkezettel vannak felszerelve, amelyek a legtöbb gépjármű esetében a csomagtartóhoz való hozzáférést biztosítják. Egyes gépjárművek vagy vonóhorog típusok tervezése nem teszi lehetővé ennek a funkciónak a használatát.
- 5) Olvassa el gépjárműve kézikönyvében a konstruktor által maximálisan engedélyezett terhelést.

A gépjármű vonóhorgára szerelhető kerékpártartók esetében olvassa el a vonóhorog jelzőtábláján megadott « S » terhel-

IT ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA PORTABICICLETTE POSTE-RIORE A CINGHIE E SU GANCIO DA TRAINO

INTRODUZIONE

- 1) Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabiciclette e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabiciclette in piena sicurezza.
- 2) Il portabiciclette che hai appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
- 3) Carico massimo e numero di biciclette ammesso per il portabiciclette: 30 KG per portabiciclette da 2 biciclette e 45 KG per portabiciclette da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
- 4) Il portabiciclette non è previsto per il trasporto di tandem.
- 5) La compatibilità del portabiciclette non è garantita in caso di biciclette per bambini.
- 6) La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

SICUREZZA STRADALE E GUIDA

- 1) Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabiciclette, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
- 2) La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabiciclette o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabiciclette, controllando il buon funzionamento di quest'ultime.
- 3) Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
- 4) Il portabiciclette fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l'altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia.
- 5) I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
- 5) La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabiciclette e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
- 6) Adatta la velocità al carico trasportato e, per una maggiore sicurezza, non superare mai la velocità massima ammessa di 90 km/ora.
- 7) Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
- 8) Rimuovere il prodotto dopo l'uso.

USO SICURO E APPROPRIATO

- 1) Prima di montare il portabiciclette, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
- 2) In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabiciclette. Per le biciclette con telaio senza traversa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta un barra supplementare (optional) per permettere di appoggiarla sul portabiciclette.
- 3) Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
- 4) Alcuni dei nostri modelli di portabiciclette sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l'accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l'uso di questa funzione.
- 5) Consulta le istruzioni d'uso del veicolo per verificare i carichi massimi ammessi dal costruttore del veicolo. Nel

ES INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

- 1) Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias de producto. Estas deben de conservarse para un uso seguro. Deben leerse y respetarse hasta en los más pequeños detalles.
- 2) El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
- 3) Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 15 KG para un portabicicletas de 1 bicicleta y 30 KG para un portabicicletas de 2 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifican en el manual.
- 4) El portabicicletas no está concebido para el transporte de tandems.
- 5) La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
- 6) La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
- 7) Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trasero pueda verificarlas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCIÓN

- 1) Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y reglamentaciones del país donde se encuentre.
- 2) La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las ocultan, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
- 3) Circule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
- 4) El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tome las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso o de conducir marcha atrás. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
- 5) Su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
- 6) Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 90 km/h como velocidad máxima.
- 7) Evite frenadas bruscas al pasar badenes u otros obstáculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
- 8) Retirar el producto después de su uso.

USO SEGURO Y ADECUADO

- 1) Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
- 2) Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional) para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.
- 3) La carga debe repartirse en forma uniforme por toda la superficie destinada a la carga y su centro de gravedad debe mantenerse lo más bajo posible.
- 4) Algunos de nuestros modelos de portabicicletas están equipados de un sistema móvil que permite acceder al maletero de la mayoría de los vehículos. El diseño de ciertos vehículos o los que tiene un enganche fijo, no permite utilizar esta función.
- 5) consulte el manual de utilización de su vehículo sobre las cargas máximas permitidas por el constructor del vehi-

culo. Respecto de los portabicicletas fijados al enganche de su vehículo, consulte el valor de la carga « S » señalada en la placa de su enganche. Si la carga indicada en el manual de su vehículo o sobre la placa del enganche son inferiores al peso máximo del portabicicletas, entonces debe respetarse este valor disminuyendo por ejemplo el número de bicicletas que se transportan. El peso máximo del portabicicletas = su peso vacío + el peso de la(s)bicicletas.

- 6) Nuestros portabicicletas sobre el enganche están garantizados solo para los enganches conformes con la Norma 94/20/CE del 30 de mayo de 1994, los que tienen una bola de enganche de 50 mm de diámetro.
- 7) Para los portabicicletas que usan fijaciones con correas, verifique antes de cada etapa de colocación de su portabicicletas, los cuadros con los límites localizados al principio del manual.
- 8) Limpie cuidadosamente las zonas de contacto y de apoyo entre el portabicicletas y su vehículo antes de la colocación del portabicicletas.
- 9) El portabicicletas debe de estar perfectamente fijado a su vehículo. La instalación de los elementos de fijación debe realizarse con cuidado y precisión. Revise la fuerza de apriete señalada en el manual de instrucciones.
- 10) Controle antes y durante su viaje, la posición de las correas y de los otros dispositivos de fijación. Apriete de nuevo si es necesario y siempre si la bicicletas o el portabicicletas se desplazan.
- 11) Coloque y ordene las correas en un número suficiente siguiendo exhaustivamente el manual de colocación del portabicicletas en su vehículo.
- 12) Las correas usadas o deshilachadas son peligrosas y deben cambiarse imperativamente.
- 13) Es de su responsabilidad añadir protecciones adicionales para proteger sus bicicletas..
- 14) Dado que los gases de escape del vehículo salen a alta temperatura, no permita el contacto entre el escape trasero y los neumáticos de las bicicletas o las correas del portabicicletas.
- 15) Saque todos los accesorios de sus bicicletas (bolsa mochila portabebés, bombín, ...) que pudieran soltarse o que pudieran ser afectados por el viento.
- 16) Considere una distancia mínima (35 cm) entre el suelo y la parte más baja de su carga para así evitar cualquier eventualidad de golpe entre la carretera o la acera y las bicicletas. Si fuera necesario, desmonte las ruedas de las bicicletas que están muy cerca del suelo y colóquelas en el maletero
- 17) No utilice dispositivos elásticos.
- 18) No haga funcionar el limpiaparabrisas trasero de su vehículo sin asegurarse que el portabicicletas así lo permite. Algunos vehículos están equipados de activación automática del limpiaparabrisas. En este caso tendrá que desconectarlo. (solicite la desconexión en un taller de la marca de su vehículo).
- 19) Si su vehículo dispone de un dispositivo de apertura automática del maletero, conendrá entonces desconectarlo cuando el portabicicletas esté colocado o abrir el maletero manualmente.
- 20) Para evitar que el sensor de parking suene desconetelo mientras use el portabici.
- 21) Las cargas que sobrepasen los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las preescripciones de la reglamentación en vigor, y deben fijarse de manera segura.
- 22) Las bicicletas deben fijarse con los cinchos apropiados o dispositivos de cierre ensamblados.

A KERÉKPÁRTARTÓK KARBANTARTÁSA

- 1) A kerékpártartót nem szabad átalakítani.
- 2) Csak sérülésmentes és jó állapotban levő kerékpártartót lehet használni.
- 3) A sérült vagy elkopott alkatrészeket haladéktalanul ki kell cserélni.
- 4) A kerékpártartó tisztítása: agresszív vegyszerek helyett használjon inkább szappanos vizet.
- 5) A gépkocsi mosásakor feltétlenül szerelje le a kerékpártartót.
- 6) Minden használat után rakja el gondosan a kerékpártartót annak teljes dokumentációjával együtt.

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

- GENERALITES**
- 1) La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
 - 2) Le porte vélos que vous venez d'acheter est destiné au seul transport de vélos.
 - 3) Charge maximale et nombres de vélos admis par les porte vélos : 30 KG pour un porte vélos 2 vélos et 45 KG pour un porte vélos 3 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
 - 4) Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandems.
 - 5) La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
 - 6) La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

- SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE**
- 1) Quel que soit le pays ou vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans le quel vous vous trouvez.
 - 2) La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et s'assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
 - 3) Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudronné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
 - 4) Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur et être convenablement arrimées.
 - 5) Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
 - 6) Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 90 km/h.
 - 7) Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
 - 8) Retirer le porte vélos après utilisation.

- UTILISATION SURE ET ADEQUATE**
- 1) Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
 - 2) Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte-vélos.
 - 3) La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
 - 4) Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monté, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
 - 5) Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur de votre véhicule. Et dans le cadre des porte-vélos fixés sur l'attelage de votre véhicule, consultez la valeur de la charge « S » inscrite sur la plaque

NL GEBRUIKSHANDLEIDING EN WAARSCHUWINGSNOTA VOOR FIETSENREK MET RIEMEN EN FIETSENREK OP TREKHAAK

- ALGEMEEN**
- 1) De waarschuwingnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
 - 2) Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
 - 3) Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingnota.
 - 4) Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
 - 5) De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
 - 6) De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingnota niet strikt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

- VERKEERSVEILIGHEID EN RIJGEDRAG**
- 1) In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
 - 2) De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek er vergewis u ervan dat deze correct werken.
 - 3) Rijd nooit buiten het verbaasde wegennet, off-road rijden is niet toegestaan.
 - 4) Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke doorgangen of bij het achteruitrijden.
 - 5) Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
 - 6) Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangen; uw voertuig kan zich hierdoor anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
 - 7) Pas uw snelheid aan in functie van de vervoerde last en overschrijd, voor een maximale veiligheid, nooit de voorgeschreven maximumsnelheid van 90 km/u.
 - 8) Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
 - 9) Verwijder het product na gebruik.

- VEILIG EN CORRECT GEBRUIK**
- 1) Voor de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
 - 2) Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen worden gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang kan een bijkomende stang (optie) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
 - 3) De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zwaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
 - 4) Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen of bij voertuigen met aangekoppelde aanhangwagens is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
 - 5) Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting "S" te

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJA DOTYCZĄCA UCHWYTU ROWEROWEGO MONTOWANEGO NA TYLNEJ KŁAPIE LUB NA HAKU HOŁOWNICZYM

- INFORMACJE OGÓLNE**
- 1) Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
 - 2) Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
 - 3) Ciężar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
 - 4) Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
 - 5) Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
 - 6) Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrożić bezpieczeństwu innych pojazdów.

- BEZPIECZEŃSTWO DROGOWE I SPOŚÓB PROWADZENIA POJAZDU**
- 1) Poruszając się samochodem z uchwytami rowerowymi, należy stosować się do przepisów kraju, w którym się znajduje.
 - 2) Tablica rejestracyjna i światła sygnalizacyjne powinny być widoczne. Należy dbać, o to, aby uchwyt rowerowy ich nie zasłaniał, a jeśli okaże się to konieczne, należy dodać jeszcze jedną tablicę rejestracyjną i światła sygnalizacyjne za uchwytami rowerowymi oraz upewnić się co do ich prawidłowego działania (nr katalogowy : 393 069 lub 393 070 « tablica 7 lub 13 pinów »).
 - 3) Nie należy poruszać się po drogach pozbawionych utwardzonej nawierzchni oraz po bezdrożach.
 - 4) Uchwyt rowerowy zwiększa długość pojazdu a rowery mogą zmienić jego szerokość i wysokość. Należy uważać przy wąskich przejazdach oraz przy cofaniu.
 - 5) Ładunek wykraczający rozmiarami poza obrys samochodu powinien być oznaczony zgodnie z obowiązującymi przepisami i być odpowiednio przymocowany.
 - 6) Prowadząc pojazd, należy brać pod uwagę kierunek wiatru, ponieważ zachowanie się pojazdu może podlegać wpływowi wiatru, w szczególności na zakrętach i przy hamowaniu.
 - 7) Należy zmniejszyć prędkość pojazdu do przewożonego ładunku. Dla większego bezpieczeństwa nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej prędkości 90 km/godz.
 - 8) Należy zwrócić uwagę (do 10 km/godz.) podczas przejazdu przez przeszkody zwalniające lub przez inne nierówności. Należy prowadzić pojazd uważnie, z odpowiednią wyobraźnią sytuacyjną.
 - 9) Aby zmniejszyć zużycie paliwa, radzimy zjąć uchwyt rowerowy po jego użyciu.

- ODPOWIEDNIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE**
- 1) Przed zamontowaniem uchwytu rowerowego, należy upewnić się, co do zgodności montażu z pojazdem.
 - 2) Każdy rower posiada swoją szczególną geometrię, należy więc sprawdzić, czy uchwyt odpowiada rowerom. W przypadku rowerów damskich, należy zastosować dodatkowy pręt (w opcji) przed ustawieniem na bagażniku (adapter do damki).
 - 3) Ładunek musi być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej a jego środek ciężkości powinien być jak najniższy.
 - 4) Niektóre z modeli uchwytów posiadają system odchylania pozwalający na dostęp do bagażnika samochodowego. Budowa niektórych pojazdów nie pozwala na wykorzystanie tej funkcji.
 - 5) Należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu, dozwolony przez konstruktora pułap obciążeń. W przypadku zamon-

- signaletique de votre attelage. Si la charge indiquée dans le manuel de votre véhicule ou sur la plaque signalétique de votre attelage sont inférieures au poids maxi du porte vélos, c'est cette valeur qui doit être respectée en diminuant par exemple le nombre de vélos transportés.
- Le poids maxi du porte vélos = le poids à vide + poids des vélos.
- 6) Nos porte vélos sur attelage ne sont garantie que pour les attelages conforme à la Directive 94/20/CE du 30 mai 1994 ayant une boule d'attelage de diamètre 50 mm.
- 7) Vérifiez, avant chaque étape d'assemblage de votre porte vélos, les tableaux d'affectation en début de notice dans le cadre des porte vélos à fixation par sangles.
- 8) Nettoyez avec soin les zones de contact et d'appui entre le porte vélos et votre véhicule avant la pose du porte vélos.
- 9) Le porte vélos doit être totalement solide et de votre véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec soin et précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage.
- 10) Contrôler avant le départ et en cours de trajet, la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation.
- 11) Resserrer le cas échéant et immédiatement en cas de déplacement des vélos sur le porte vélos ou du porte vélos par rapport au véhicule.
- 12) Arrimez les sangles en nombre suffisant et en suivant scrupuleusement la notice de montage du porte vélos sur votre véhicule.
- 13) Les sangles usées ou effilochées sont dangereuses et doivent impérativement être changées.
- 14) Si vous appartenez à d'autres des protections supplémentaires pour protéger vos vélos.
- 15) Les gaz d'échappement du véhicule étant très chauds, ne disposez jamais dans le prolongement du pot d'échappement ni les pneus des vélos, ni les sangles du porte vélos ou toutes autres parties.
- 16) Retirez tous les accessoires de vos vélos (sacoches, porte-bébé, pompe,), susceptible de se décrocher ou d'avoir une forte prise au vent.
- 17) Respectez une distance minimale (35 cm) entre le sol et la partie la plus basse de votre chargement pour éviter tout risque de choc entre la route ou les trottoir et les vélos.
- 18) Si besoin démonter les roues des vélos trop près du sol et les placer dans votre coffre.
- 19) Exclure tout dispositif élastique.
- 20) Ne faites pas fonctionner l'essuie-glace arrière de votre véhicule, avant de vous être assuré que le porte vélos le permet.
- 21) Certains véhicules sont équipés d'un déclenchement automatique de l'essuie glace arrière, au quel cas il est impératif de le déconnecter (demander la procédure à un garage de la marque de votre véhicule).
- 22) Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient, lorsque le porte vélos est en place, de le déconnecter ou de n'ouvrir le coffre que manuellement.
- 23) Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte vélos. Il est normal qu'il sonne.

- ENTRETIEN DU PORTE-VELOS**
- 1) Le porte vélos ne doit faire l'objet d'aucune modification.
 - 2) Pour être utilisé, le porte vélos ne doit pas être détérioré et doit être maintenu en bon état.
 - 3) Toute pièce endommagée ou usée doit être remplacée sans délai.
 - 4) Nettoyage du porte vélos : ne pas utiliser de produit chimique agressif mais plutôt une eau savonneuse.
 - 5) Retirez impérativement votre porte vélos, lors du lavage de votre véhicule.
 - 6) Rangez votre porte vélos soigneusement avec toute sa documentation après chaque utilisation.

- controleren op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen. Als de in de handleiding van uw voertuig of op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen aangegeven belasting kleiner is dan het maximale gewicht van het fietsenrek, moet deze waarde worden gerespecteerd door bijvoorbeeld, minder fietsen te vervoeren.
- Het maximale gewicht van het fietsenrek = het leeggewicht + gewicht van de fietsen.
- 6) Onze fietsenrekken voor aanhangwagens zijn enkel gewaarborgd voor aanhangwagens conform Richtlijn 94/20/EEG van 30 mei 1994 met een trekhaak van diameter 50 mm.
- 7) Controleer voor elke montagepas van uw fietsenrek, de toewijzingstabellen vooraan in de handleiding aangaande fietsenrekken met riembevestiging.
- 8) De contact- en steunvlakken tussen het fietsenrek en uw voertuig grondig reinigen alvorens het fietsenrek te monteren.
- 9) Het fietsenrek moet onlosmakelijk verbonden zijn met het voertuig. De afstelling van de bevestigingselementen moet met grote zorg en precisie gebeuren: controleer de voorgeschreven aandraaimomenten in de montagehandleiding.
- 10) Controleer vóór het vertrek en onderweg of de sjerriemen en andere bevestigingsinrichtingen goed vastzitten. Zet deze desgevallend onmiddellijk vaster indien de fietsen op het rek verschuiven of indien het fietsenrek verschuift ten opzichte van het voertuig.
- 11) Breng voldoende bevestigingsriemen aan en volg hierbij nauwgezet de montagehandleiding van het fietsenrek op uw voertuig.
- 12) Versleten of uitgerafelde riemen zijn gevaarlijk en moeten verplicht worden vervangen.
- 13) U mag bijkomende beveiligingen aanbrengen om uw fietsen te beschermen.
- 14) Gezien de uitlaataassen van uw voertuig heel heet zijn, nooit de fietsbanden, noch de riemen of een ander deel van het fietsenrek in het verlengde van de uitlaat plaatsen.
- 15) Demonteer alle accessoires van uw fietsen (fietstas, kinderzitje, fietspomp, ...) die kunnen loskomen of die veel wind kunnen vangen.
- 16) Respecteer de minimale afstand (35 cm) tussen de grond en het onderste deel van de lading om elk gevaar op contact tussen het wegdek of de stoeprand en de fietsen te vermijden.
- 17) Demonteer zo nodig de wielen van de fietsen indien deze zich te dicht bij de grond bevinden, en bewaar ze in de koffer-ruimte.
- 18) Gebruik geen elastische bevestigingsmaterialen.
- 19) Maak geen gebruik van de achterste ruitenwisser van uw voertuig voordat u zich ervan heeft vergewist dat dit mogelijk is terwijl het fietsenrek aanwezig is. Sommige voertuigen zijn uitgerust met een automatisch activeringstelsel voor de achterste ruitenwisser. Is dit het geval op uw voertuig, dan dient u dit verplicht uit te schakelen (doe hiervoor navraag bij een merkdealer).
- 20) Als uw voertuig is uitgerust met een automatisch openingsstelsel voor de kofferruimte dient u dit uit te schakelen wanneer het fietsenrek is gemonteerd zodat de koffer enkel manueel kan worden geopend.
- 21) De niet uitgeschakelde achteruitrijsensor detecteert automatisch het fietsenrek. Het is normaal dat deze in werking treedt.

- ONDERHOUD VAN HET FIETSENREK**
- 1) Het fietsenrek mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
 - 2) Tijdens het gebruik mag het fietsenrek niet beschadigd zijn en in goede staat worden onderhouden.
 - 3) Elk beschadigd of versleten onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.
 - 4) Reinigen van het fietsenrek: gebruik geen bijtende chemische producten maar zeepwater.
 - 5) U moet uw fietsenrek verplicht demonteren wanneer u uw voertuig schoonmaakt.
 - 6) Berg uw fietsenrek na gebruik zorgvuldig op, samen met alle bijbehorende documentatie.

- towych uchwytów rowerowych, należy sprawdzić wartość obciążenia « S », która jest zapisana na tabliczce znamionowej podwozia. Jeśli ta wartość jest niższa niż ciężar maksymalny uchwytu rowerowego, należy zmniejszyć liczbę przewożonych rowerów. Maksymalne obciążenie uchwytu rowerowego = ciężar na pusto + ciężar roweru lub rowerów.
- 6) Uchwyt rowerowe na hak nadają się do montażu na hakach holowniczych zgodnie z ustawą 94/20/CE z 30 maja 1994 dla haków z kulą o średnicy 50 mm.
- 7) W przypadku zaczepów paskowych, przed zamontowaniem uchwytu rowerowego należy sprawdzić tabele zaczepu z instrukcji.
- 8) Należy starannie oczyścić miejsca styku i wsparcia uchwytu rowerowego oraz pojazdu przed montażem.
- 9) Uchwyt rowerowy powinien być dopasowany do pojazdu. Ustawienie elementów mocujących powinno być staranne i dokładne: należy sprawdzić siły zamocowania podane w instrukcji montażu.
- 10) Należy sprawdzać przed wyjazdem i w trakcie podróży zachowanie się paszków i innych elementów mocujących. W przypadku poluzowania lub przesunięcia się roweru w uchwycie rowerowym, należy natychmiast poprawić zamocowanie uchwytu i roweru.
- 11) Należy stosować wystarczającą liczbę paszków mocujących, stosując się dokładnie do instrukcji obsługi i montażu uchwytu rowerowego na pojeździe.
- 12) Zużyte paski są niebezpieczne i powinny zostać obowiązkowo wymienione.
- 13) Należy stosować dodatkowe zabezpieczenia rowerów.
- 14) Gazy z rury wydechowej pojazdu są gorące, należy więc uważać, aby nie wydostawały się na opony rowerów oraz na paski mocujące lub inne części.
- 15) Należy usunąć wszystkie akcesoria rowerów (skórzana torbka na narzędzia, bagażnik dla dziecka, pompka, ...), które mogą odcepić się lub stawiać silny opór powietrza.
- 16) Należy respektować minimalną odległość (35 cm) między ziemią a najniższą częścią ładunku, tak, aby uniknąć uderzeń rowerami w drogę lub chodnik. Jeżeli będzie to konieczne, to należy zdemontować wszystkie koła rowerów i schować je do bagażnika pojazdu.
- 17) Należy usunąć wszystkie elementy elastyczne.
- 18) Nie wolno uruchamiać tylnej wycieraczki pojazdu, jeśli uchwyt rowerowy na to nie pozwala. Niektóre samochody posiadają automatyczny mechanizm uruchamiania wycieraczki tylnej, w takim przypadku, należy ten mechanizm wyłączyć (poprosić o to w salonie firmowym lub warsztacie).
- 19) W przypadku montażu uchwytu rowerowego, jeżeli pojazd jest wyposażony w automatyczne otwieranie bagażnika, należy je wyłączyć i otwierać bagażnik pojazdu ręcznie.
- 20) Czujnik cofania, jeśli nie jest wyłączony, sygnalizuje obecność uchwytu rowerowego.

- KONSERWACJA UCHWYTU ROWEROWEGO**
- 1) Nie należy modyfikować uchwytu rowerowego.
 - 2) Do prawidłowego użytkowania, uchwyt rowerowy powinien być sprawny oraz utrzymywany w dobrym stanie.
 - 3) Wszystkie zepsute lub zużyte części należy obowiązkowo wymienić.
 - 4) Czyszczenie uchwytu rowerowego: nie wolno stosować agresywnych produktów chemicznych, lecz wodę z mydłem.
 - 5) Uchwyt rowerowy, w trakcie mycia pojazdu, powinien być obowiązkowo zdjęty.
 - 6) Po każdym użytkowaniu, zdjęty bagażnik rowerowy, powinien być starannie przechowywany wraz z całą jego dokumentacją.

14

		2005		
	1	2	3	4
	5	6	7	
8	9	10	11	12
13	14			
15	16	17		
22	23	24		
29	30	31		

			X	Y (mm)
			0	410
			0	295
			1	350

15

16

17

18

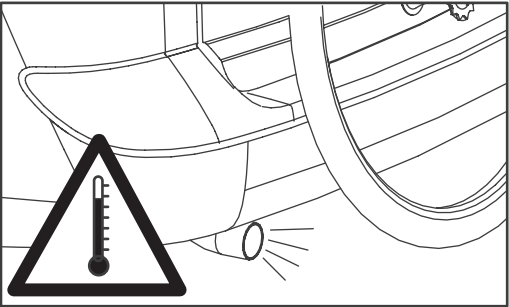
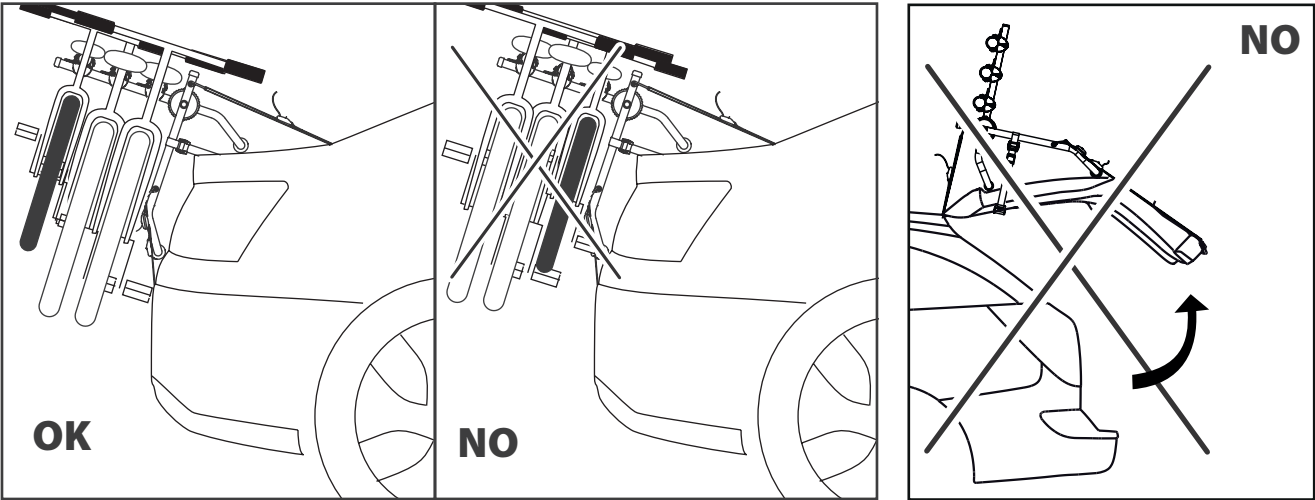
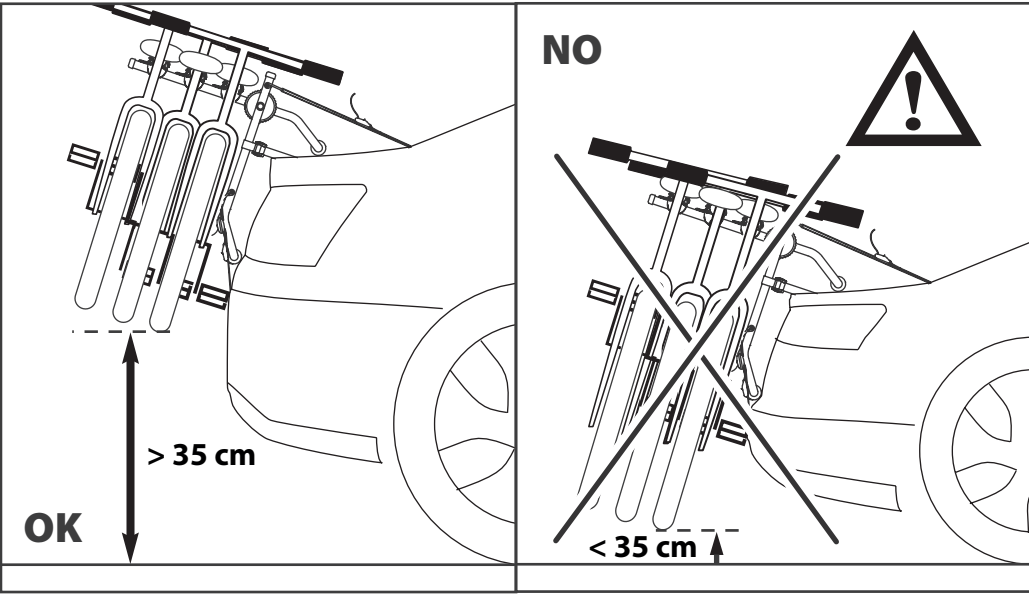
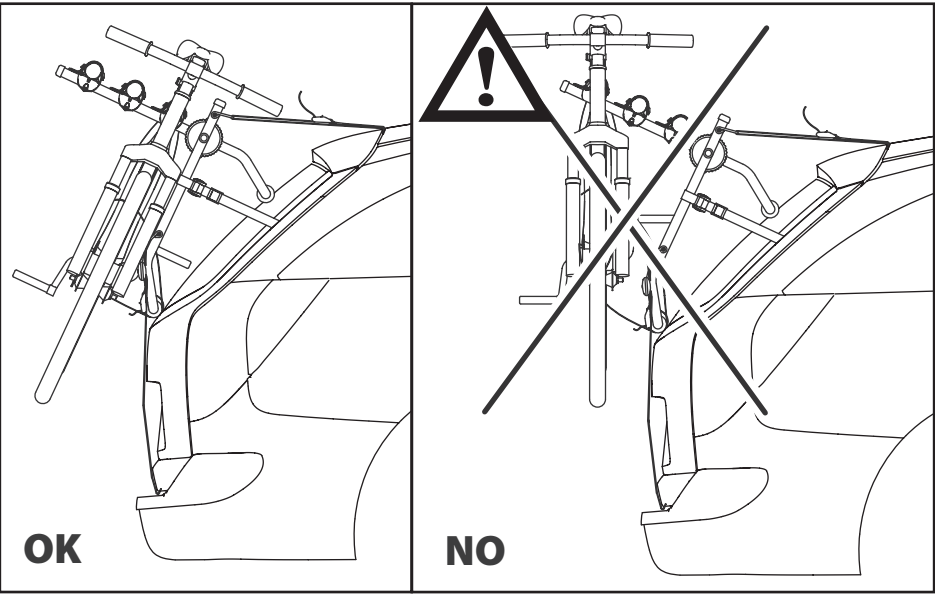
19

20

21

22

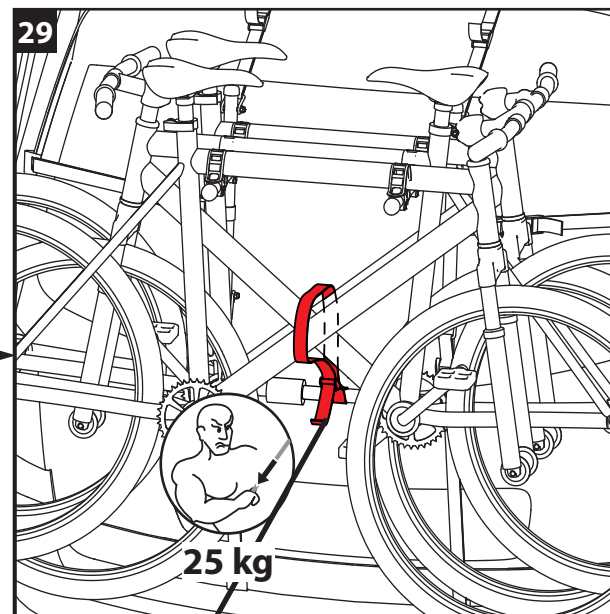
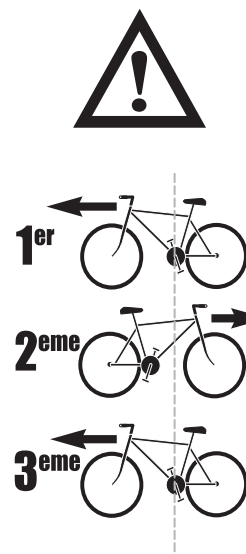
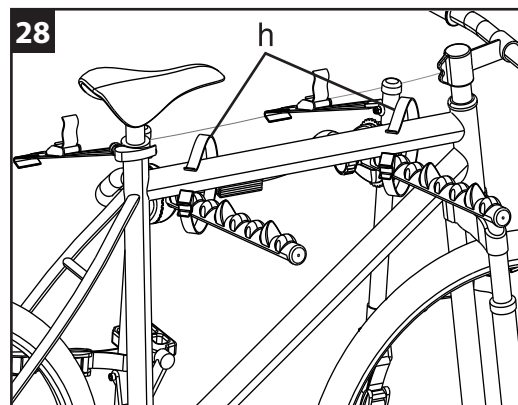
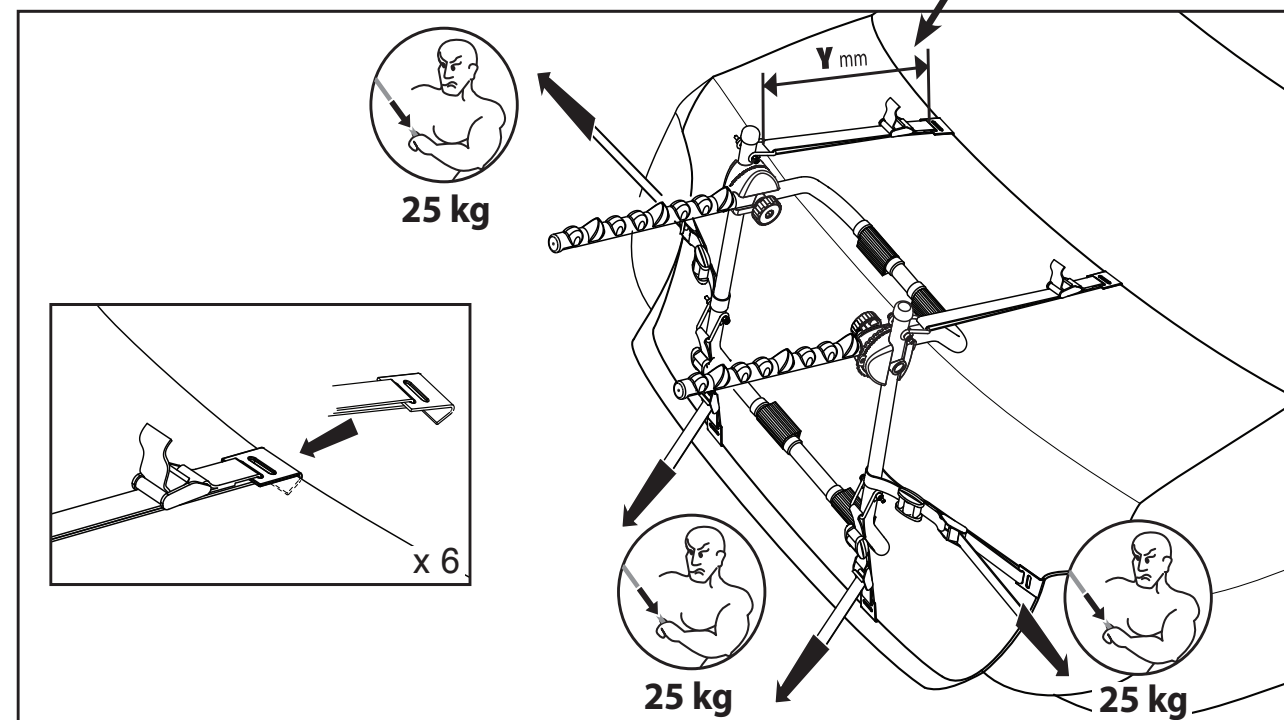
23



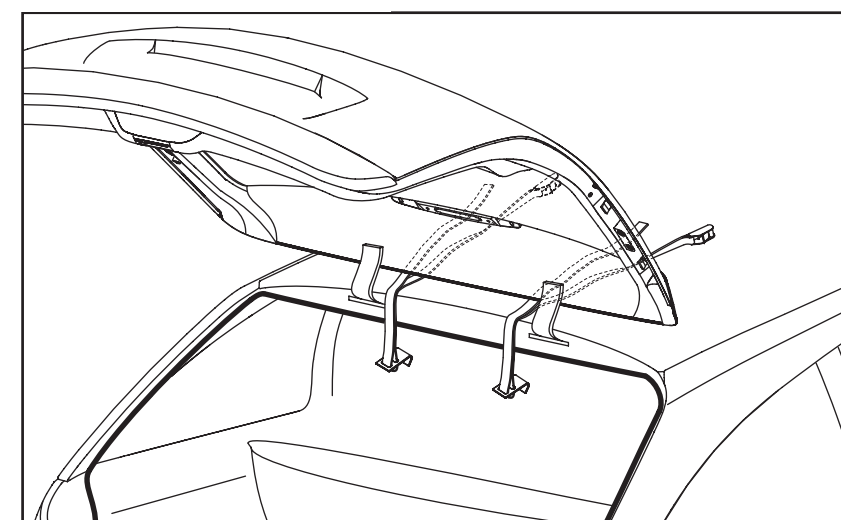
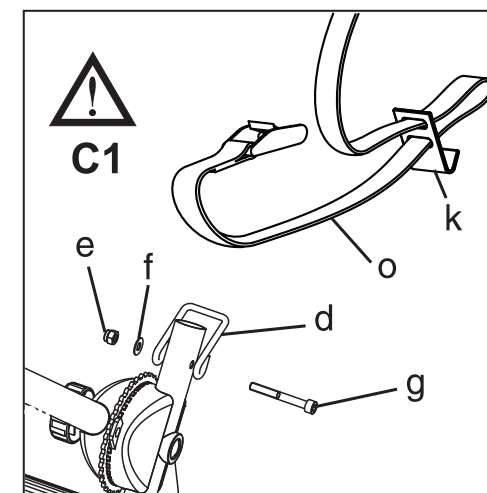
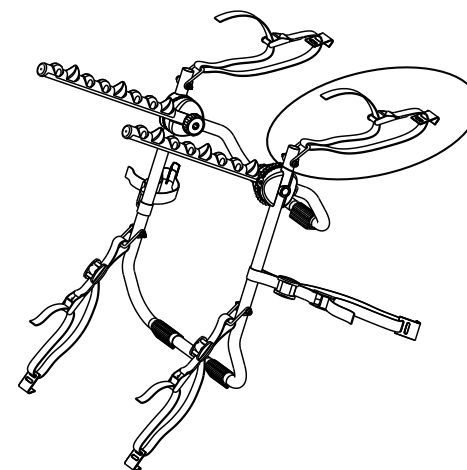


		2005			X	Y (mm)
1	2	3	4	5		
1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25		
26	27	28	29	30		

10/10 ->	5	ABC2	0	410
12/08 ->	3	AB	0	295
01 ->	5	AB	1	350

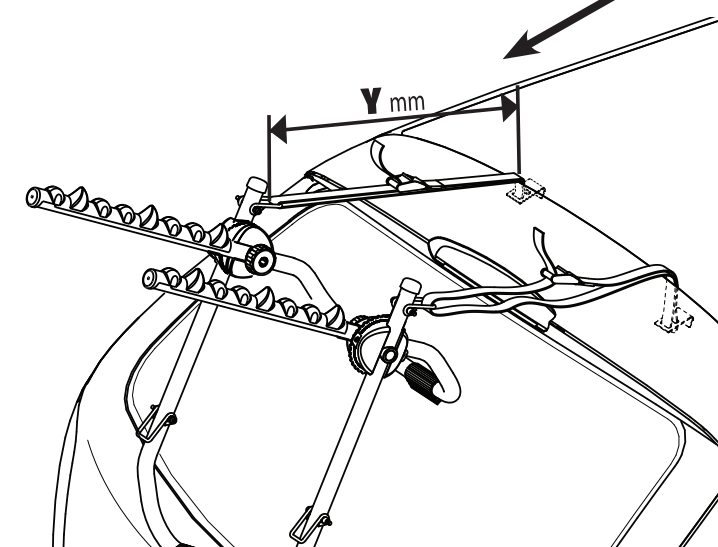


FR Sangle rouge à utiliser impérativement
NL Het gebruik van de rode band is verplicht
PL Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy
HU Feltétlenül használja a piros hevedert
IT È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate
ES Uso obligatorio de las correas rojas
PT É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas
RU Использование красного ремня является обязательным
RO Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu



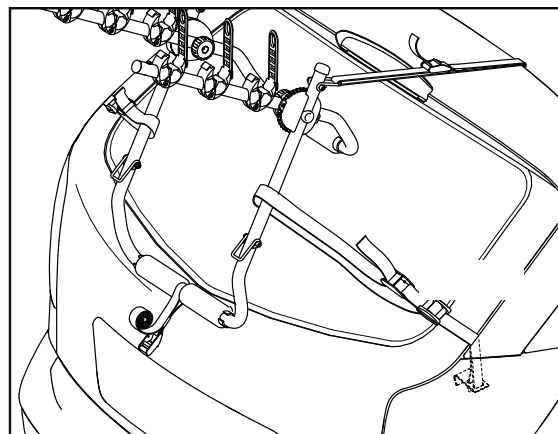
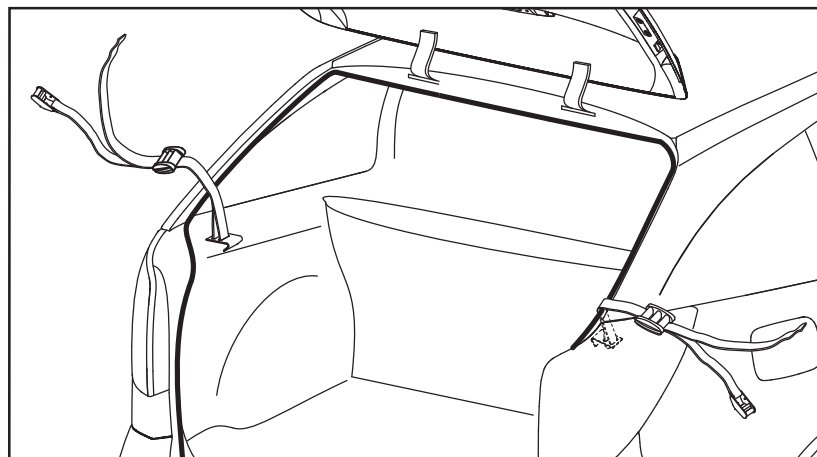
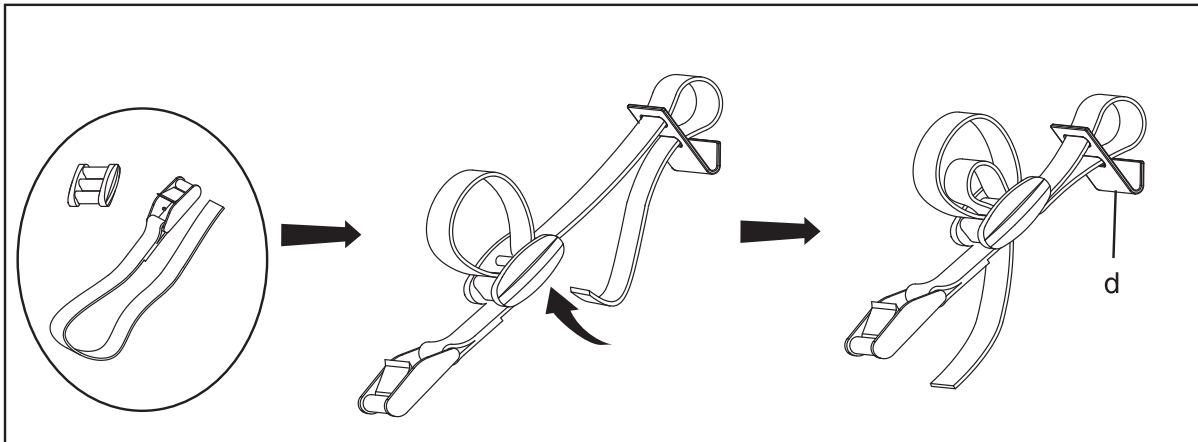
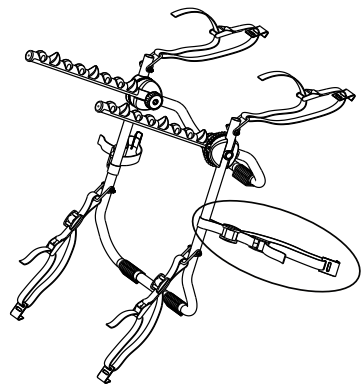
		2005			X	Y (mm)
1	2	3	4	5		
1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25		
26	27	28	29	30		

94->	3	B	0	475
95->01	5	B	0	445
00->	5	AB	0	315
01->	5	AB	0	315
00->02/2002	5	AB	0	475
03/02->	5	AB	0	475



! C2

25



! C3

26

